

The World and China 世界中国

丝绸之路 SILK ROAD
Selyemüt

外交/文化/商务/旅游
Diplomacy / Culture / Business / Tourism

2024/01 总第100期



驻华大使们向本刊读者祝贺 2024 新年
2024 New Year greetings from
the Ambassadors to China



中国两国人民 友谊之花常开

为世界中国杂志社题
邹家华

原中国国务院副总理、全国人大副委员长邹家华先生为本刊题词

Epigraph by the former Vice Premier and Vice Chairman of National People's Congress, Mr. Jiahua Zhou

The World and China.
Tony Blair

2010年11月5日,英国前首相托尼·布莱尔为本刊写英文刊名

Former British Prime Minister Tony Blair wrote the English title of the magazine

主要栏目

高端访问、大使访谈、中外建交、时事传真、国际友城、欧盟新闻、文化视野、各国风情、商务平台、畅游天下、专题报道等。

Top Interviews, Ambassadors, Diplomatic Relations, News, Sister Cities, EU News, Cultural Perspective, Business Platform, Tourism, Special Reports.

主要读者

外国驻华使领馆外交官、境内外政府官员、企业家、公商务旅行者等。

Major readers are foreign diplomats stationing in China, government officials at home and abroad, entrepreneurs, official and business travelers, etc.

发行地点

1. 在中国境内: 中央政府多个部委、多家企事业单位、贸促会 (CCPIT) 中国国际商会会员驻华使领馆以及驻华国际机构。在境内多家商会及北京近五十家星级酒店均可读到。

In China: The magazine can be found in many ministries of central government, many enterprises and public institutions, members of CCPIT China Chamber of International Commerce, embassies, headquarters of international organizations in China, business clubs and nearly 50 five star hotels as well.

2. 在国外发行地有: 布鲁塞尔、柏林、伊斯坦布尔、布达佩斯、莫斯科、圣彼得堡、迪拜国际机场贵宾室、美国芝加哥国际机场VIP候机室以及国外旅行社、国外工商贸易协会等。

Internationally, it could be obtained in Brussels, Berlin, Istanbul, Budapest, Moscow, San Petersburg, Dubai International Airport's VIP room, foreign travel agencies, industry and trade associations, etc.

3. 在多种中外经贸文化活动以及各国驻华使团活动中赠送发行。

The publication is given as a gift during all kinds of cultural and trade activities at home and abroad and during activities held by foreign embassies in China.



本刊原社长纳吉·麟女士向英国首相托尼·布莱尔先生介绍《世界中国》杂志, 布莱尔先生为本刊题名 "The World and China"

Ms. Lin Nagy, Former president of the magazine is giving an introduction of the magazine to Mr. Tony Blair, former prime minister of Great Britain. Mr. Blair is giving a title to the magazine as "The World and China".

Advisory Board Chairman 顾问委员会主席

Peter Medgyessy (Former Prime Minister of Hungary) 迈杰希·彼得 (匈牙利共和国前总理)

Advisers 顾问

Li Xikui 李希奎 (中国人民友好协会副会长)

Fernando Lugris 费尔南多·卢格里斯 (乌拉圭驻华大使)

Sinisa Berjan 西尼沙·贝尔扬 (波黑驻华大使)

Dumitru Braghis 贝拉基什·杜米特鲁 (摩尔多瓦驻华大使)

Giuseppe Yoffreda Yorio 朱塞佩·约夫雷达·约里奥 (委内瑞拉驻华大使)

Sergio Cabrera 塞尔希奥·卡夫雷拉 (哥伦比亚驻华大使)

Ian Marshall 马岩 (格林纳达驻华大使)

Hugo Siles Nuñez del Prado 雨果·西莱斯 (玻利维亚驻华大使)



封面说明:

驻华大使们向本刊读者祝贺 2024 新年

COVER NOTE:

2024 New Year greetings from the Ambassadors to China



丝绸之路 SILKROAD CN ENG

扫码关注公众号



www.theworldandchina.com

Founder 创刊人

纳吉·麟 Nagy Lin

Director 社长

纳吉·高博 Nagy Gábor

Editor-in-Chief 总编

Photography 摄影

王佳 Jason Wang

Editor 编辑

李鲲 Liya

Arts Editor 美术编辑

右岸 You An

English Editor 英文编辑

纳吉·王·维克多 Nagy Wang Viktor

Correspondent 特约记者

康妮 Connie

Proofreader 校对

孟梦 Abby Meng

Commercial Director 商务总监

孙大鹏 Sun Dapeng

Correspondent in Shaanxi 陕西省特约记者

李文化 Li Wenhua

Project Manager in Shaanxi 陕西省项目总监

Hungarian Headquarter's address 匈牙利总部地址

布达佩斯, Budapest, Bimbo ut 124/4. H-1022

Beijing Office 北京办公室

中国北京朝阳区亮马桥路 50 号北京燕莎中心写字楼 C310B

Postal Code 邮政编码

100125

Phone(Fax) 联系电话

0086-1087706399

Website 网址

www.theworldandchina.com

Mail 邮件

shijiezhongguo888@126.com

Publisher 出版人

纳吉·王·维克多 Nagy Wang Viktor CE/27020-2/2022

Head of Publishing 出版负责人

纳吉·高博 Nagy Gábor

License no. 许可证号

2.9/1169-1/2006-HU ISSN 1787-7199,

Web

www.shijiezhongguo.com

E-mail

shijiezhongguo888@126.com

Authorisation 主管

匈牙利媒体和通讯管理局

Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság

Inaugural issue 创刊

丝绸之路出版社

Silk Road Magazine Publishing Ltd.

Supported by 支持单位

中国对外友好协会中匈分会

Hungary-China Chapter of the Chinese People's Association for Friendship with Foreign Countries

中国新闻社

China News Agency

Cooperation partner 合作单位

世界华文媒体合作联盟

Global Chinese Media Cooperation Union



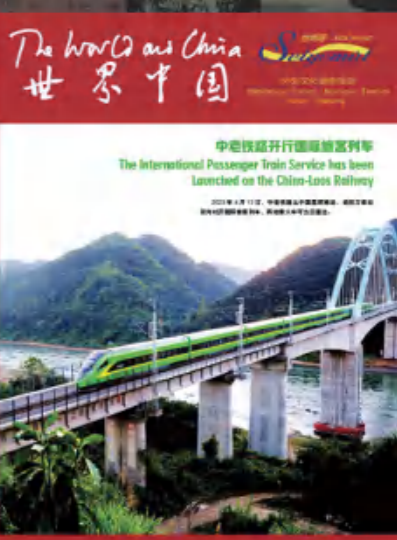
100期

《世界中国》杂志

2006 创刊

A MAGAZINE ABOUT
DIPLOMACY
CULTURE
BUSINESS
TOURISM

外交
文化
商务
旅游



目录 CONTENTS

The World and China Magazine was founded in 2006 as a multilingual international magazine.



4 专题报道

驻华大使们向本刊读者
祝贺 2024 新年

28 使馆之窗

中国新年
走进巴基斯坦驻华大使馆

乌拉圭总统：乌中关系升级
基于两国人民和政府的信任

中乌时装秀

中蒙时装秀

柬埔寨王国独立日庆典

阿曼苏丹国庆典

罗马尼亚国庆日

阿联酋国庆日

缅甸独立日

格林纳达独立日庆典

塞浦路斯共和国独立日

日本驻华大使欢送会

新巴哈马馆开馆仪式

瑞士艺术之旅分享会

巴基斯坦国际文化日

中国与科特迪瓦建交日庆典

中俄文化推介会

圣彼得堡两大歌剧院明星音乐会在京上演

哥伦比亚可可文化沙龙

体验加拿大法语文化——“蒙特利尔人”画展在京开幕

“解码欧洲”北京欢聚

74 漫游世界

跟着大使看世界

——尼泊尔驻华大使比什努·施雷斯塔

80 文化视野

2024 中外新闻界新春联谊会

4 Special reports

2024 New Year greetings from the Ambassadors to China
to our readers

28 Embassy

The Chinese New Year celebration at the Pakistan
Embassy in China

Uruguayan President:
Upgrading Uruguay-China Relations Based on Trust of the
two Nations Peoples and Governments

Sino-Uruguayan Fashion Show

China Mongolia Fashion Show

Independence Day Celebration of the Kingdom of
Cambodia

The 53rd Anniversary of the National Day of the Sultanate
of Oman

Romania National Day

UAE National Day Celebration

Burmese Independence Day

Grenada Independence Day Celebration

Cyprus Independence Day

Farewell Reception for the Japanese Ambassador in China

New Bahamas Embassy Opening Ceremony

Cultural Arts Sharing Event - Swiss Art Journey

Pakistan International Cultural Day

Celebration of the Establishment of Diplomatic Relations
Between China and Côte d'Ivoire

Chinese-Russian Cultural Promotion Event

St. Petersburg's Two Major Opera Houses' Star-Studded
Concert Performed in Beijing

Colombian Cocoa Culture Salon

Experience Canada's Francophone Culture-"Le
Montréalais" Art Exhibition in Beijing

Keys to Europe Media Salon

74 Traveling in the World

Bishnu Pukar Shrestha
——Ambassador of Nepal to China

Nepal-Once is not Enough

80 Cultural Perspective

2024 Chinese and Foreign Journalists New Year's
Fellowship



龙年大吉

HAPPY NEW YEAR



2024 New Year greetings from the Ambassadors to China

驻华大使们向本刊读者祝贺 2024 新年

Fernando Lugris 费尔南多·卢格里斯
Ambassador of Uruguay to China 乌拉圭驻华大使

Siyabonga C Cwele 谢胜文
Ambassador of South Africa to China 南非驻华大使

Tuvshin Badral 图布辛·巴德尔勒
Ambassador of Mongolian to China 蒙古国驻华大使

Sinisa Berjan 西尼沙·贝尔扬
Ambassador of Bosnia and Herzegovina to
People's Republic of China 波斯尼亚和黑塞哥维那
驻华大使

Giuseppe Yoffreda Yorio 朱塞佩·约夫雷达·约里奥
Ambassador of Venezuela to China 委内瑞拉驻华大使

Sergio Cabrera 塞尔希奥·卡夫雷拉
Ambassador of Colombia to China 哥伦比亚驻华大使

U Tin Maung Swe 吴丁貌瑞
Ambassador of Myanmar to China 缅甸驻华大使

Ian Marshall 马岩
Ambassador of Grenada to China 格林纳达驻华大使

Abu Bakarr Karim 阿布·巴卡尔·卡里姆
Ambassador of Sierra Leone to China 塞拉利昂驻华大使

Hugo Siles Nuñez del Prado 雨果·西莱斯
Ambassador of Bolivia to China 玻利维亚驻华大使

乌拉圭驻华大使新年贺词

*New Year's greetings
from Ambassador of Uruguay to China*

费尔南多·卢格里斯
乌拉圭驻华大使

Fernando Lugris
Ambassador of Uruguay
to China

亲爱的《世界中国》的读者们：

我非常荣幸积极响应《世界中国》杂志的邀请，并向所有读者和朋友送上诚挚的祝福

我感到非常荣幸，并对该杂志的高品质表示祝贺。这份杂志拥有众多读者，使得每个国家和地区与中国的联系更加紧密。该杂志中关于中国与其他国家关系的文章确实启发了全球人民，让我们意识到这些友好关系对于实现更美好的共同未来和更加和平的世界至关重要。

乌拉圭和中国于 1988 年建立了外交关系。两国关系友好，相互支持。中国始终坚定支持乌拉圭，而乌拉圭也是中华人民共和国在联合国的一个重要盟友。

2023 年再次成为两国合作领域取得丰硕成果的一年。在这一年中，我们深化了经济关系，促进了文化交流，同时还进行了大量的互访和代表团访问活动。尤其值得一提的是，乌拉圭总统路易斯·拉卡列·波乌进行的国事访问，进一步加强了乌拉圭和中国及两国人民之间的联系。

随着 2024 年的临近，我们也即将迎来中国的龙年，这象征着崭新循环的开始。我们期待继续与《世界中国》团队密切合作，并借此机会祝愿《世界中国》杂志团队以及该杂志的读者和各自的家人们在 2024 龙年中一切顺利。

费尔南多·卢格里斯
乌拉圭驻华大使

Dear Readers of "The World and China",

It is my great pleasure to react positively to The World and China's invitation to send a message to all its readers and friends.

Indeed I feel much honored to do so and present my congratulations for the excellent quality of the magazine, read by so many of us and bringing each of our countries and regions closer to China. Writing on the relations between China and other countries is indeed enlightening people all over the globe about their importance for the achievement of a greater shared future and a more peaceful World.

Uruguay and China established Diplomatic Relations in 1988, China and Uruguay have already undertaken very friendly and mutually supporting relations. China didn't hesitate to support Uruguay and Uruguay is a very good friend of the People's Republic of China in the United Nations.

2023 was again a very fruitful year in the field of cooperation, deepening of economic relations, cultural exchanges and a hugely charged agenda of mutual visits and delegations of which the State Visit by the President of Uruguay, Dr. Luis Lacalle Pou was of the greatest importance, bringing Uruguay, China and their respective People closer together.

As we approach 2024 and also the Chinese Year of the Dragon which symbolizes the beginning of a new cycle, we look forward to continue to work closely together with the team of The World and China and would like to take this opportunity to wish them as well as the magazine's readers and respective families all the best in the Year 2024 and the Year of the Dragon.

Fernando Lugris
Ambassador of Uruguay to China

南非驻华大使新年贺词

*New Year's greetings
from Ambassador of South Africa to China*

谢胜文
南非驻华大使

Siyabonga C Cwele
Ambassador of South Africa
to China

亲爱的《世界中国》的读者们：

我很高兴能够通过《世界中国》杂志向中国人民致以我温暖诚挚的问候，祝大家 2024 年新年快乐，兴旺繁荣。

2023 年对于南非共和国和中华人民共和国的双边关系来说是特殊的一年。去年我们庆祝两国外交关系成立 25 周年，举办了 15 届金砖国家峰会，迎来习近平主席阁下的国事访问，还有金砖国家外联计划的发起。

习主席的国事访问，将一带一路倡议和南非经济重建和复苏计划对齐，有利于两项重大计划的实施，将双边关系提升到更高的水平。

南非总统西里尔·拉马福萨授予习近平主席南非勋章，感谢他自担任国家主席以来为加强我们双边关系做出的巨大贡献，这是我们南非最高的荣誉，南非人民也为此感到自豪。

南非和中国在坚实的原则基础上建立了全面的战略伙伴关系，如今为我们两国的人民和国家带来了实实在在的好处。我们将一起继续通过多层面的合作，以应对全球挑战，一起促进和支持一个拥有繁荣和可持续发展的南非 - 中国共同体。

在即将到来的新的一年里，南非已做好准备，热烈欢迎我们的中国朋友访问南非，投资南非，与南非一起成长！

值此中国新春佳节，我祝愿我们的中国朋友和家人龙年身体健康、好运连连、繁荣兴旺。

谢胜文
南非驻华大使

Dear readers of "The World and China",

It is my pleasure to extend, through "The World and China" magazine, my warmest and sincere greetings to the people of China for a happy and prosperous new year in 2024.

The year 2023 was a special year in the bilateral relations between the Republic of South Africa and the People's Republic of China. Not only did we celebrate the 25th anniversary of our diplomatic relations, but also hosted the 15 BRICS Summit, a State Visit by His Excellency President Xi Jinping and the BRICS Outreach programme.

The State Visit took the bilateral relations to a higher level by aligning our key programs, the Belt and Road Initiative and the South Africa Economic Reconstruction and Recovery Plan for better implementation.

South Africans were very proud when H.E. Cyril Ramaphosa bestowed the highest honour, the Order of South Africa, to H.E. Xi Jinping, for his enormous contribution in strengthening our relations since he took over as the President.

South Africa and China enjoys a Comprehensive Strategic Partnership which were founded on solid principles and today brings concrete mutual benefit to our people and nations. Together we will continue to cooperate through many for a in addressing global challenges, and together we promote and support a South Africa-China community with a shared future for prosperity and sustainable development.

In the coming new year, South Africa is ready to warmly welcome our Chinese friends to visit South Africa, Invest in South Africa and grow with South Africa!

On the auspicious occasion of Chinese New Year, I wish our Chinese friends and families good health, good luck and prosperity throughout the Year of the Dragon.

Siyabonga C Cwele
Ambassador of South Africa to China

蒙古国驻华大使新年贺词

*New Year's greetings
from Ambassador of Mongolia to China*

图布辛·巴德勒勒
蒙古国驻华大使

Tuvshin Badral
Ambassador of Mongolia
to China

亲爱的《世界中国》的读者们：

我谨代表蒙古国驻华大使馆全体人员以及以我个人的名义，在蒙古传统白月节和中国传统新春佳节之际，向《世界中国》的所有读者致以最诚挚的问候。在即将到来的龙年，祝大家平安顺遂、吉祥如意。

过去的兔年，蒙中两国全面战略伙伴关系在各领域取得积极进展，两国关系与合作不断扩大，蒙古国对华出口创历史新高，双边贸易总额达到 175 亿美元。

即将迎来的龙年是蒙中建交 75 周年、《蒙中友好合作条约》签署 30 周年、蒙中全面战略伙伴关系建立 10 周年。在这一重要的年份里，双方计划联合举办系列活动，相信将增进两国人民间的相互了解和友谊，为两国关系与合作注入新的活力。

龙年，我衷心祝愿大家吉祥安康，国家发展繁荣稳定，人民福祉丰盈。同时，也希望各位平安顺遂、心想事成、万事如意！

白月节快乐！

新春快乐！

图布辛·巴德勒勒
蒙古国驻华大使

Dear readers of "The World and China",

On behalf of the Embassy of Mongolia to the People's Republic of China, I extend my cordial greetings and best wishes for good health, happiness and prosperity to the readers of "The World and China" on the occasion of Mongolia's traditional White Moon Festival and the Chinese Lunar New Year!

In the past year of the Rabbit, both countries enjoyed active high-level visits, fostering a rapid expansion of relations and cooperation. Mongolia achieved a high-record in exports to China, and the combined trade turnover reached an impressive \$17.5 billion.

As we approach the year of the Dragon, we are excited to celebrate significant milestones: the 75th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Mongolia and China, the 30th anniversary of the signing of the Mongolia-China Treaty of Friendship and Cooperation, and the 10th anniversary of the establishment of a Comprehensive Strategic Partnership between Mongolia and China. Together, our two nations plan to organize a series of events to mark these important occasions which aim to strengthen mutual understanding among our citizens, foster friendships, and enhance the richness of our bilateral relations and cooperation. We look forward to a year of continued growth and collaboration.

In the Year of the Dragon, I extend my heartfelt wishes to you for prosperity and well-being, as our countries continue to thrive in stability and flourishing development.

Happy White Moon Festival! Happy Lunar New Year!

Tuvshin Badral
Ambassador of Mongolia to China

波斯尼亚和黑塞哥维那驻华大使新年贺词

*New Year's greetings from Ambassador
of Bosnia and Herzegovina to China*

西尼沙·贝尔扬
波斯尼亚和黑塞哥维那驻华大使

Sinisa Berjan
Ambassador of Bosnia and
Herzegovina to China

亲爱的《世界中国》的读者们：

值此 2024 年中国龙年到来之际，我谨代表波黑驻中华人民共和国大使馆，向《世界中国》杂志的读者致以最热烈的祝贺和最美好的祝愿。愿你们在新的一年里身体健康、家庭幸福、事业有成，愿龙年大吉大利，给你们带来战胜任何挑战的勇气和力量！

我刚刚于 2023 年 8 月就任波黑驻华大使，很高兴来到千年古都北京，迎接和庆祝中国新年，这对我来说是一次全新的体验。

中国是一个历史悠久、文化博大精深的国家，一直以其独特的魅力、深厚的文化底蕴和多姿多彩的民族风情吸引着世界的目光。中国幅员辽阔，民族众多，每个省份都有自己独特的风景和故事。中华民族属于文明古国，千百年来，中华民族克服重重困难和挑战，保护和捍卫了自己的身份和文化。作为一名大使，能在这样一个为人类发展做出过巨大贡献的伟大国家工作，我深感荣幸。在这里，我深深地感受到了中国人民的热情好客和友好热情，我期待着在未来的日子里更多地了解这个神奇的国家，与中国人民进行更多的交流，共同探索中国。

同时，我也衷心希望在我的任期内，能够更多地促进和进一步加强波黑与中国的友好交流与合作。随着 2018 年中波两国免签政策的实施，我相信，2024 年将是两国人员往来更加频繁、人民交流更加频繁、理解与合作更加深入的一年。我们将继续加强两国在政治、文化、经济、教育、人文等领域的伙伴关系，推动两国关系不断向前发展。

在此，我愿再次向友好的中国人民转达波黑人民的诚挚问候和良好祝愿。愿中国人民在龙年的喜庆气氛中团结一致，共创辉煌，实现更加美好的明天。

最后，我祝愿波黑与中国的友谊地久天长，我们的合作更加密切，共同谱写两国关系的新篇章！

新年快乐，龙年大吉！

西尼沙·贝尔扬
波斯尼亚和黑塞哥维那驻华大使

Dear readers of "The World and China",

On the occasion of the Chinese Year of the Dragon in 2024, on behalf of the Embassy of Bosnia and Herzegovina in People's Republic of China, I would like to extend my warmest congratulations and best wishes to the readers of "The World and China" Magazine. May you all enjoy good health, boundless family happiness and success in your endeavors in the New Year, and may the Year of the Dragon be blessed with great prosperity and bring you the courage and strength to overcome any challenge!

Having recently taken up my post as Ambassador of Bosnia and Herzegovina to China in August 2023, I was delighted to be in Beijing, the ancient capital of the millennium, welcoming and celebrating the Chinese New Year, which is a completely new experience for me.

China, a country with a long history and profound culture, has always attracted the world's attention with its unique charm, deep culture and colorful ethnic customs. China is a vast country with many nationalities, and each province has its unique scenery and stories. Chinese people belong to the ancient civilization, which has managed to protect and safeguard its identity and culture despite all the difficulties and challenges over centuries. As an ambassador, it is a great honor and privilege to serve in a such great country that has given tremendous contribution to the development of mankind. Here, I deeply felt the hospitality and friendliness of the Chinese people, and look forward to learning more about this amazing country, communicating more with Chinese people, and exploring China together in the days to come.

At the same time, I sincerely hope that during my term, I will be able to promote more and further strengthen friendly exchanges and cooperation between Bosnia and Herzegovina and China. With the implementation of the visa-free policy between China and Bosnia in 2018, I believe that 2024 will be a year of more frequent travels and people-to-people exchanges resulting in deeper understanding and cooperation between the two countries. We will continue to strengthen our partnership in politics, culture, economy, education and humanities, and promote the continuous development of relations between us.

On this occasion, I would like once again to convey to the friendly people of China the sincere greetings and best wishes of the people of Bosnia and Herzegovina. May the Chinese people, in the festive atmosphere of the Year of the Dragon, be united in creating brilliance and realizing a better tomorrow.

Finally, I wish that the friendship between Bosnia and Herzegovina and China will last forever, that our cooperation will become even closer and that together we will write a new chapter in the relations between our two countries!

Xin Nian Kuai Le, Long Nian Da Ji!
Happy New Year!

Sinisa Berjan
Ambassador of Bosnia and Herzegovina to China

委内瑞拉驻华大使新年贺词

New Year's greetings
from Ambassador of Venezuela to China

朱塞佩·约夫雷达·约里奥
委内瑞拉驻华大使

Giuseppe Yoffreda Yorrio
Ambassador of Venezuela
to China

亲爱的《世界中国》的读者们：

值此龙年新春到来之际，我很荣幸，也很高兴向《世界中国》杂志及各位读者送上最诚挚的祝福，祝愿全中国所有家庭富贵荣华、幸福吉祥、平安健康。

龙年伊始，我想借此机会再次表达对中国千年文化的钦佩之情，它向全人类展现了光彩夺目的艺术创作。无论是摩登都市还是边远村庄，形色各异的“龙”装点着全国各地的大街小巷，同时伴随着喜庆欢快的乐曲旋律和五花八门的美味佳肴。春节展现了中华五千年文明的文化精神财富。我在此向委内瑞拉玻利瓦尔共和国大使馆的老朋友——《世界中国》杂志社表示祝贺，你们突出卓越的工作架起了中国与世界各国的桥梁，让我们共创未来。

同时，我向借此新春佳节强调中委关系在过去一年中所取得的长足进步。2023年，委内瑞拉玻利瓦尔共和国总统尼古拉斯·马杜罗·莫罗斯对华进行了历史性的国事访问。访问期间，他与中国国家主席习近平将两国关系提升至全天候战略合作伙伴关系，双方签署了30多项协议，加强了各领域的务实合作。

我们将借助神话中龙的神秘力量庆祝中委建交50周年，通过庆祝活动展现两国关系的稳定、成熟和广度，以及致力于维护和平、相互尊重和人民福祉的原则共性。

同样，我们将在龙年打造双边议程的新亮点，进一步加强高层互访和各领域交流，落实中委元首达成的共识，为两国人民带来更多实实在在的好处，使中委关系成为南南合作的典范。

敬爱的读者，我谨代表委内瑞拉玻利瓦尔共和国大使馆和委内瑞拉人民，重申我们对龙年的美好祝愿，相信这种龙马精神将为勤劳的中国人民带来更多的繁荣、健康和家庭团聚。

新年快乐！

朱塞佩·约夫雷达·约里奥
委内瑞拉玻利瓦尔共和国驻华大使

Dear readers of "The World and China",

Es un honor y gran placer expresar las más sinceras felicitaciones para la Revista "El Mundo y China" y sus distinguidos lectores, por el comienzo del Año del Dragón, el cual augura abundancia, buena suerte y salud para todas las familias de China.

El comienzo de este nuevo año es oportuno para reafirmar mi admiración hacia la milenaria cultura china, que nos presenta a toda la humanidad hermosas manifestaciones de la creatividad humana que abarca lo visual con sus deslumbrantes monumentos al mítico animal que adorna las calles tanto de las más modernas metrópolis como de los más recónditos caseríos de esta gran nación; deleita los oídos y el espíritu con sus inolvidables melodías; cautiva los paladares con los más variados y deliciosos platillos: una celebración que muestra la riqueza cultural e intelectual de esta civilización que supera los cinco mil años. Aprovecho la ocasión para felicitar a la Revista "El Mundo y China", gran amiga de la Embajada de la República Bolivariana de Venezuela, por su excelente trabajo en la creación de puentes entre el gigante asiático y los países que conformamos la comunidad de futuro compartido.

De igual modo, estos días de júbilo son propicios para resaltar los grandes avances en las relaciones de amistad entre China y Venezuela en el pasado año 2023, año en el cual el Presidente de la República Bolivariana de Venezuela, Sr. Nicolás Maduro Moros, realizó una histórica visita de Estado a China, oportunidad en la cual elevó el vínculo bilateral, junto a S.E. Xi Jinping, Presidente de la República Popular China, hacia una Asociación Estratégica a Toda Prueba y Todo Tiempo, y en la cual se fortaleció la cooperación práctica en todos los sectores con la suscripción de más de 30 acuerdos.

Con la energía mística del legendario dragón, nos encontramos celebrando el 50º Aniversario del Establecimiento de las Relaciones Diplomáticas entre China y Venezuela, con actividades que reflejan la solidez, madurez y amplitud de la relación, así como la comunión de principios entre ambas naciones, las cuales están comprometidas a defender la paz, el respeto mutuo y el bienestar de los pueblos.

Asimismo, la agenda bilateral para este Año del Dragón luce brillante con una intensificación de las visitas de alto nivel, intercambios en todas las áreas y ejecución de los consensos alcanzados por los Jefes de Estados, lo cual producirá mayores beneficios concretos para nuestros pueblos, ratificando el vínculo entre China y Venezuela como un modelo de Cooperación Sur – Sur.

Estimados lectores,

Reitero en nombre de la Embajada de la República Bolivariana de Venezuela y del pueblo venezolano, los mejores deseos para este Año del Dragón, con la convicción de que su espíritu de optimismo traerá mayor prosperidad, salud y unión familiar al laborioso pueblo chino.

Xinnian kuaile!

Giuseppe Yoffreda Yorrio
Embajador de la República Bolivariana de Venezuela en la
República Popular China

哥伦比亚驻华大使新年贺词

*New Year's greetings
from Ambassador of Colombia to China*

塞尔希奥·卡夫雷拉
哥伦比亚驻华大使

Sergio Cabrera
Ambassador of Colombia
to China

亲爱的《世界中国》的读者们：

我很荣幸代表哥伦比亚大使馆，向《世界中国》杂志及其读者致以真挚的问候，并祝贺龙年农历新年的到来。

哥伦比亚和中国之间的双边关系达到了历史上的最高水平。最近，我们的总统古斯塔沃·佩特罗进行了国事访问，哥伦比亚与中国的关系被提升为“战略伙伴关系”。

我们与中国紧密合作，共同致力于扩大双边贸易和投资、加强农业领域、促进教育和文化交流、加强区域交通基础设施和可持续城市交通系统、推动新能源开发，并探索一系列旨在推进气候适应和生态系统的持久性、减碳和生物多样性保护的项目组合。

目前，中国是哥伦比亚在亚洲的主要投资者，也是其第二大贸易伙伴。我们庆祝两国建交 44 周年，展望未来几十年，中哥双边关系的潜力巨大，并且条件成熟，可以实现更加全面和互补的合作伙伴关系。

随着我们迈入龙年，象征着力量和好运的时节，哥伦比亚大使馆将继续努力，以进一步加强和深化我们两国之间的相互理解和关系。

新年快乐！

塞尔希奥·卡布雷拉
哥伦比亚驻华大使

Dear readers of "The World and China",

On behalf of the Embassy of Colombia, it is a pleasure to extend my best wishes for the Lunar New Year of the Dragon to "The World and China" magazine and its readers.

Bilateral relations between Colombia and China are at their highest historical point. We recently had a State Visit by our President, Gustavo Petro, and the relationship between Colombia and China, was elevated to a "Strategic Partnership".

We work hand in hand with China to expand bilateral trade and investment, enhance our agricultural sector, increase the education and cultural exchanges, strengthen cooperation in areas of regional transport infrastructure and sustainable urban mobility systems, promote new energy development, and explore a portfolio of projects aimed at advancing climate adaptation and resilience, decarbonization, and biodiversity conservation.

Nowadays, China is Colombia's main investor from Asia and its second largest trading partner. This year we are celebrating 44 years of Diplomatic Relations, and the next decades are brimming with potential, as Sino-Colombian bilateral relations meet the conditions to advance and achieve a more comprehensive and complementary partnership.

As we enter the year of the Dragon, which symbolizes strength and good fortune, the Embassy of Colombia will continue to make efforts to further enhance and deepen mutual understanding and relations between our nations.

Happy New Year!

Sergio Cabrera
Ambassador of Colombia to China



缅甸驻华大使新年贺词

New Year's greetings from Ambassador of Myanmar to China



吴丁貌瑞
缅甸驻华大使

U Tin Maung Swe
Ambassador of Myanmar
to China

亲爱的《世界中国》的读者们：

值此农历新年之际，我诚心祝愿大家拥有健康、财富、幸福和繁荣。希望龙年能给你们带来勇气和力量，能够去克服任何挑战。祝愿大家在龙年里财运亨通，财富丰厚，享有无尽的幸福以及蒸蒸日上的事业。

2024 年是中国 - 东盟人文交流年，因此，我借此机会代表缅甸政府和全体国民，诚挚祝愿所有的中国朋友农历新年快乐。期待我们的友谊日益深厚，共同努力，为缅甸和中国区域内的合作取得更多激励人心的成果，共创美好未来。

缅甸联邦大使馆将继续致力于加强并深化我国与贵国之间的关系，并时刻促进双方的互动交流。

恭贺新禧，祝身体健康、事业发达！

吴丁貌瑞

缅甸驻华大使

Dear readers of "The World and China",

On the special occasion of Lunar New Year, it's my pleasure to wish you all a year of health, wealth, happiness, and prosperity. I hope the Year of the Dragon bring you the courage and strength to overcome any challenge. Wishing you a Year of the Dragon filled with abundant fortune, boundless happiness, and prosperity.

The year of 2024 marks the ASEAN- China Year of People-to people exchanges, therefore, taking this opportunity, on behalf of Myanmar Government and our people, I would like to wish all of my Chinese friends a very Happy Lunar New year. I am looking forward to ever-increasing success, continuing our friendship, and achieving more inspiring results of Myanmar and China community with the shared future.

The Embassy of the Republic of the Union of Myanmar will continue and always ready to further strengthen the relations and deepen the mutual exchanges between our two countries.

U Tin Maung Swe
Ambassador of Myanmar to China

格林纳达驻华大使新年贺词

*New Year's greetings
from Ambassador of Grenada to China*

马岩
格林纳达驻华大使

Ian Marshall
Ambassador of Grenada
to China

亲爱的尊敬的朋友和合作伙伴们：

作为格林纳达驻华大使，我怀着无限的喜悦，向我尊敬的中国朋友、合作伙伴和外交同仁致以新年的热烈问候和最诚挚的祝愿。愿新的一年为大家带来丰沛的机遇、和平、成功和繁荣。

回首过去的一年，我们都能够反思我们所面临的挑战，我们所展现的坚韧，以及那种带领我们走过困境的毅力。纵然面对重重困难，我们的友谊和合作伙伴关系始终坚如磐石。你们对我们共同目标的坚定支持和承诺在加强我们两国之间纽带的过程中发挥着至关重要的作用。

中国一直是格林纳达的重要合作伙伴，对于得以开展的众多合作和交流，我们深感欣慰。不论是在贸易、文化交流还是发展援助领域，每一次努力都使我们更加紧密地联系在一起，不断巩固了我们之间深厚的合作纽带。

在充满热情和希望的新年来临之际，让我们借助已经奠定的基础，探索更为广阔的可能性。通过共同努力，我们必能开创合作与协作的新高度，积极影响我们国民的生活，并为之带来积极的改变。

怀着深厚的相互理解和崇高的尊重之情，让我们在各个领域继续精心培植紧密的纽带。期待更进一步加强两国之间的双边关系，积极推动人文交流，共同探索经济增长和可持续发展的崭新途径。

在格林纳达庆祝独立 50 周年之际，我们热烈邀请亲爱的中国朋友和伙伴们加入我们，共同庆祝这个里程碑时刻。让我们共同把握这个难得的机会，深化友谊，借鉴彼此丰富的历史，共同铸造一个更加辉煌的未来。

在这喜庆的时刻，我由衷地送上我最真挚的祝愿，愿所有的中国朋友和合作伙伴在个人生活和职业生涯中都能享有健康、幸福和成功。愿新的一年带来美好的祝福，为大家敞开崭新且激动人心的机遇之门。

再次祝愿大家新年快乐，事业兴旺！

马岩
格林纳达驻华大使

Dear Esteemed Friends and Partners,

As the Grenada Ambassador to China, it brings me great joy to extend warm greetings and best wishes for the New Year to all our valued Chinese friends, partners, and fellow diplomats. May this year be filled with abundant opportunities, peace, success, and prosperity for each and every one of you.

Looking back at the previous year, we can all reflect on the challenges we faced, the resilience we displayed, and the perseverance that brought us through. Despite these difficulties, our friendship and partnership have remained steadfast and unwavering. Your unwavering support and commitment to our shared goals have been instrumental in fortifying the bond between our nations.

China has always been a significant partner for Grenada, and we are grateful for the numerous collaborations and exchanges we have been able to undertake. Each endeavor, whether in the field of trade, cultural exchange, or development assistance, has brought us closer together and strengthened our ties.

As we usher in the New Year with enthusiasm and hope, let us build upon the foundations we have laid and explore even greater possibilities. Together, we can achieve new heights of cooperation and collaboration, impacting the lives of our citizens positively.

In the spirit of mutual understanding and respect, let us continue to foster close ties in various fields. We look forward to further enhancing our bilateral relations, promoting people-to-people exchanges, and exploring new avenues for economic growth and sustainable development.

As Grenada celebrates its 50th anniversary of independence this year, we extend an open invitation to our Chinese friends and partners to join us in commemorating this milestone. Let us seize this opportunity to further deepen our friendship, learn from each other's rich histories, and shape a brighter future together.

On this joyous occasion, I extend my sincerest wishes for good health, happiness, and success to all our Chinese friends and partners, both personally and professionally. May the New Year bring bountiful blessings and open doors to new and exciting opportunities.

Once again, I wish you all a prosperous and Happy New Year!

Ian Marshall
Ambassador of Grenada to China

塞拉利昂驻华大使新年贺词

*New Year's greetings
from Ambassador of Sierra Leone to China*

阿布·巴卡尔·卡里姆
塞拉利昂驻华大使

Abu Bakarr Karim
Ambassador of Sierra Leone
to China

亲爱的《世界中国》的读者们：

我很荣幸积极响应《世界中国》的邀请，向所有的读者和朋友们致意。

我感到非常荣幸能够积极响应并表达我的祝贺，对于《世界中国》杂志的出色质量，我深感赞赏。这本杂志被广泛阅读，不仅将各国和地区与中国联系得更加紧密，而且通过深入探讨中国与其他国家的关系，为全球人民明确了他们对于实现更美好的共同未来和更加和平的世界的重要性。

1971年，中国和塞拉利昂庆祝建交。自那时起，两国便建立了非常友好且相互支持的关系。

在2023年，两国的合作领域再次变得极为丰富。经济关系得到加深，文化交流得到推动，并且举行了大量的互访和代表团访问活动，这进一步拉近了塞拉利昂和中国，以及两国人民之间的距离。

随着我们即将迈入2024年，我们也将迎来中国的龙年，这象征着新的循环的开始。我们期待继续与《世界中国》的团队紧密合作，并借此机会祝愿他们以及杂志的读者及其家人在新的一年里一切顺利。

阿布·巴卡尔·卡里姆
塞拉利昂驻华大使

Dear readers of "The World and China",

It is my great pleasure to react positively to The World and China's invitation to send a message to all its readers and friends.

Indeed I feel much honored to do so and present my congratulations for the excellent quality of the magazine, read by so many of us and bringing each of our countries and regions closer to China. Writing on the relations between China and other countries is indeed enlightening people all over the globe about their importance for the achievement of a greater shared future and a more peaceful World.

Sierra Leone and China celebrated Diplomatic Relations in 1971, China and Sierra Leone had already undertaken very friendly and mutually supporting relations.

In 2023 was again a very fruitful year in the field of cooperation, deepening of economic relations, cultural exchanges and a hugely charged agenda of mutual visits and delegations bringing Sierra Leone, China and their respective People closer together.

As we approach 2024 and also the Chinese Year of the Dragon which symbolizes the beginning of a new cycle, we look forward to continue to work closely together with the team of The World and China and would like to take this opportunity to wish them as well as the magazine's readers and respective families all the best in the Year 2024 and the Year of the Dragon.

Abu Bakarr Karim
Ambassador of Sierra Leone to China



玻利维亚驻华大使新年贺词

New Year's greetings from Ambassador of Bolivia to China



雨果·西莱斯
玻利维亚驻华大使

Hugo Siles Nuñez del Prado
Ambassador of Bolivia to China

亲爱的《世界中国》的读者们：

当我们踏入这以龙的能量和智慧为象征的中国新年之际，我代表多民族玻利维亚国，向我们的中国朋友和合作伙伴致以最诚挚的问候和美好的祝愿。愿龙的力量和决心激励我们取得新的成就，并进一步加强我们的友谊和合作关系。愿这一年充满繁荣、健康和成功。

祝大家龙年快乐！

雨果·西莱斯
玻利维亚驻华大使

Dear readers of "The World and China",

As we embark on this auspicious beginning of the Chinese New Year, marked by the energy and wisdom of the dragon, I wish to extend, on behalf of Plurinational State of Bolivia, my warmest greetings and Best wishes to our Chinese friend and partners. May the strength and determination of the dragon inspire us to achieve new heights and further strengthen our bonds of friendship and cooperation. May this Year be filled with prosperity, health, and success for all.

Happy dragon Year.

Hugo Siles Nuñez del Prado
Ambassador of Bolivia to China



中国新年走进巴基斯坦驻华大使馆 The Chinese New Year celebration at the Pakistan Embassy in China

中国春节前夕，中巴建交 70 周年徽标设计者王海峰先生携中国知名画家和广东外语外贸大学新塘实验学校代表、山东外贸职业学院代表，走进巴基斯坦驻华大使馆，与巴基斯坦驻华大使卡里尔·哈什米阁下共庆中国新年。卡里尔·哈什米大使赠送嘉宾新年礼物并合影。

2024 年是中巴经济走廊第二个十年的开端，卡里尔·哈什米大使希望更多的中国人民和中国企业加入到中巴经济走廊商贸往来和建设中，祝愿中国甲辰龙年，龙腾虎跃、龙行龘龘、前程朤朤，生活䷄䷄，新年快乐！

Before the Chinese New Year, Mr. Wang Haifeng, the logo designer for the 70th anniversary of China-pakistan diplomatic relations, led the well-known Chinese painters and Representatives of the Guangdong University of Foreign Studies Xintang Experimental School and the Shandong Vocational College of foreign trade visited the Pakistani embassy in Beijing, Celebrating the Chinese New Year with His Excellency Khalil Hashmi, Pakistani ambassador to China. Ambassador Khalil Hashmi gave his guest a new year's gift and group photo.

2024 is the beginning of the second decade of the China-pakistan economic corridor, Ambassador Khalil Hashmi hopes that more Chinese people and Chinese enterprises will participate in the development of the CPEC, Wishing a prosperous Year of the Dragon in the Chinese calendar, with the dragon soaring, the tiger leaping, a bright future, and vibrant life. Happy New Year!



认真欣赏画作
Appreciate the painting carefully



卡里尔·哈什米大使阁下与中巴建交 70 周年徽标设计者王海峰先生
Excellency Ambassador Khalil Hashmi and Mr. Wang Haifeng, designer of the logo for the 70th anniversary of the establishment of diplomatic relations between China and Pakistan



卡里尔·哈什米大使阁下赠送每一位嘉宾中巴友谊的屏风做为新春礼物
Ambassador Khalil Hashmi presented each guest with a screen painting of China-pakistan friendship as a new year gift

活动现场

A moment of the event

中国小朋友把自己画的熊猫
赠送卡里尔·哈什米大使阁下
Chinese children present
their panda drawings to
his Excellency Ambassador
Khalil Hashmi



卡里尔·哈什米大使阁下与吴玉其校长
Excellency Ambassador Khalil Hashmi and Principal Wu Yuqi



卡里尔·哈什米大使阁下与山东外贸职业学院代表 刘杰教授
Excellency Ambassador Khalil Hashmi and representative of Shandong Vocational College of foreign trade, Professor Liu Jie



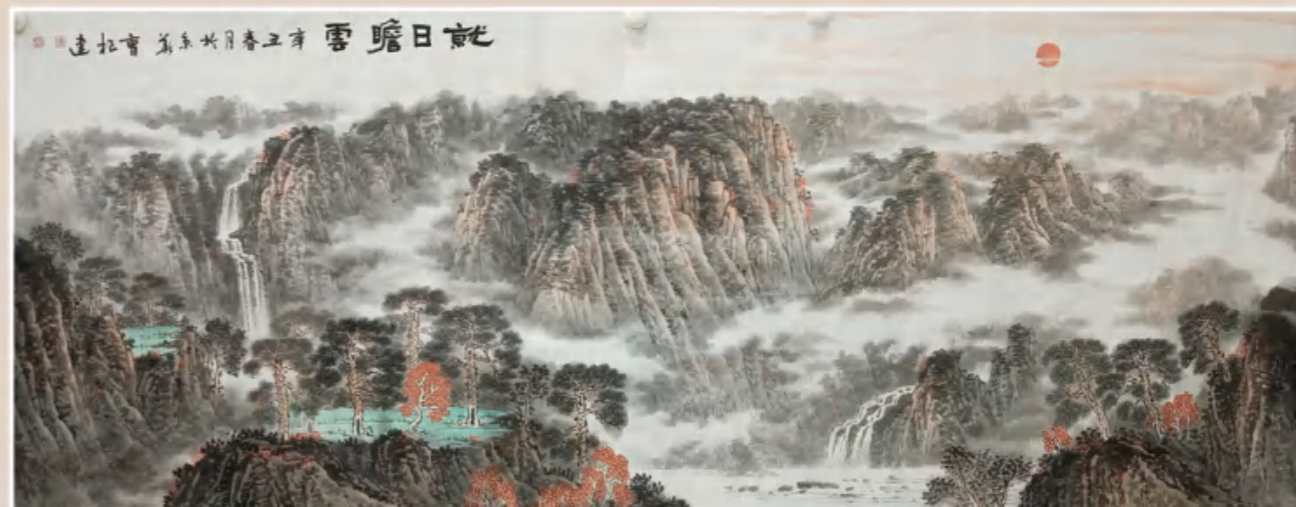
作品名称:《友谊长青》
作品作者:吴玉其, 校长, 教授, 广东外语外贸大学新塘实验学校
作品注解: 中巴两国的代表性建筑天安门和巴基斯坦国家纪念碑。两国人民相互往来共同庆祝节日, 象征着中国和巴基斯坦两国友谊坚不可摧, 万古长青。天空中绽放的礼花象征着中巴两国的合作与友谊硕果累累, 绚丽多彩!

Friendship endures
Guangdong University of Foreign Studies Xintang Experimental School
Wu Yuqi, headmaster, professor
Tiananmen and Pakistani national monuments are representative of both countries. The mutual exchange and celebration of festivals between the two peoples symbolizes the unbreakable and everlasting friendship between China and Pakistan. The fireworks in the sky symbolize the fruitful and colorful cooperation and friendship between China and Pakistan!



作品名称:《风景这边独好》
作品作者:张文冉, 中国美术家协会会员
作品注解: 象征中巴友谊像高山一样坚不可摧, 像水一样连绵不断, 和平发展!

Lofty Mountains
Zhang Wenran, China Artists Association full member
Symbolizes China-pakistan friendship as indestructible as a mountain, as continuous as water, and peaceful development!



作品名称:《就日瞻云》
作品作者:曹根建, 中国美术家协会会员
作品注解: 象征中国和巴基斯坦两国、睦邻友好、情比金坚、两国共同繁荣发展。

Mountains are connected with the sea
Cao Genjian, China Artists Association full member
Symbolizes China and Pakistan, good-neighborly friendship, strong friendship and common prosperity and development of the two countries.

作品欣赏

Appreciation of works



作品名称:《守卫边疆》
作品作者:刘杰, 山东外贸职业学院, 副教授
作品注解: 中巴两国军人在边境线上冒着严寒在雪地里互帮互助, 展现两国情比金坚, 遇到困难时互帮互助, 命运共同体, 守卫边疆。

Guard the frontier
Liu Jie, Shandong Vocational College of foreign trade, Associate Professor.
Soldiers from China and Pakistan braved the cold to help each other in the snow on the border, To show that the two countries are stronger than gold, help each other in times of difficulty, community of Fate, guard the frontier.



乌拉圭总统： 乌中关系升级基于两国人民和政府的信任

Uruguayan President: Upgrading Uruguay-China Relations Based on Trust of the two Nations Peoples and Governments

11月23日，来华进行国事访问的乌拉圭东岸共和国总统路易斯·阿尔韦托·拉卡列·波乌在京举办了新闻发布会。这也是他就任总统后首次对中国进行国事访问。“此次访华之行成果丰硕，可以说所有的会见结果都是积极有效的”，拉卡列总统说。在拉卡列总统访华期间，两国元首宣布将中乌关系提升为全面战略伙伴关系，此外，双方还签署了共建“一带一路”合作规划及涉及贸易投资、数字经济、绿色发展、农业、卫生、教育、文化、科技创新和海关检验检疫等多个领域的双边合作文件。

拉卡列总统指出，提升伙伴关系的最根本原因是双方的信任，“这并不是新提出的概念，而是深化和加强了之前已经达成的战略伙伴关系”，“双边关系的提升是两国政府和人民达成一致的结果，也体现在我们实际的交往中”。拉卡列总统表示，同中国建交35年来，两国在各领域的合作都在不断地深化和提升，特别是经贸领域，乌拉圭对华出口

的商品类别和体量都逐年增长，政府和企业都从中获益。

对于中乌关系来说，今年的特殊之处还在于今年是乌拉圭加入共建“一带一路”倡议五周年。拉卡列总统表示，参与共建“一带一路”后，两国在该倡议框架下各领域的合作都不断深化，作为拉美地区的门户，乌拉圭在物流、运输方面具有天然优势，未来希望推动整个拉美和加勒比地区加强同中国在该倡议框架下的合作。

据悉，拉卡列总统此次的中国之行虽然只有五天，但行程紧凑，内容丰富。他在访华首日便登临八达岭长城，并留下他的签名。而其父——乌拉圭前总统拉卡列·埃雷拉曾在30年前访华并登上八达岭长城。此外，拉卡列总统还参观了华为公司，并在清华大学进行演讲。此次访问随行人员包括乌拉圭外交部长、乌拉圭经济和财政部长、乌拉圭农牧渔业部长、乌拉圭工业、能源和矿业部长以及超过50人的企业代表团。

On November 23rd, President Luis Alberto Lacalle Pou of the Eastern Republic of Uruguay conducted a press conference in Beijing as part of his state visit to China—his first since assuming the presidency. President Lacalle expressed great satisfaction with the fruitful outcomes of the trip, stating, "All the meeting results can be described as positive and effective." Throughout his visit, the two leaders jointly declared the elevation of China-Uruguay relations to a comprehensive strategic partnership. Moreover, a spectrum of bilateral cooperation agreements were signed, spanning collaborative plans for the Belt and Road Initiative and agreements in trade and investment, digital economy, green development, agriculture, healthcare, education, culture, technological innovation, and customs inspection and quarantine.



活动
现场

A moment of the event

President Lacalle emphasized that the fundamental reason for enhancing the partnership is the mutual trust between the two nations. "This is not a new concept but rather a deepening and strengthening of the previously established strategic partnership," he remarked. "The improvement in bilateral relations is the result of a shared understanding between our governments and peoples, and it is evident in our practical interactions." President Lacalle stated that over the 35 years of diplomatic relations with China, cooperation between the two countries has continually deepened and expanded across various fields, particularly in the economic and trade sectors. He highlighted the consistent growth in the types and volume of Uruguayan exports to China, proving beneficial for both the government and businesses.

For the China-Uruguay relationship, this year is especially noteworthy as it marks the fifth anniversary of Uruguay joining the Belt and Road Initiative. President Lacalle emphasized that since becoming part of the initiative, cooperation between the two countries in various fields has steadily deepened. Given Uruguay's strategic position as a gateway to Latin America, it

holds natural advantages in logistics and transportation. President Lacalle envisions bolstering collaboration between China and the entire Latin American and Caribbean region under the framework of the Belt and Road Initiative in the future.

President Lacalle's five-day visit to China, though brief, was marked by a diverse and engaging schedule. On the first day, he explored the Badaling Great Wall, leaving his signature—a notable parallel to his father, former Uruguayan President Lacalle Herrera, who had visited China and scaled the Badaling Great Wall 30 years ago. Furthermore, President Lacalle visited Huawei and delivered a compelling speech at Tsinghua University. The accompanying delegation comprised key figures, including the Uruguayan Minister of Foreign Affairs, the Minister of Economy and Finance, the Minister of Livestock, Agriculture, and Fisheries, and the Minister of Industry, Energy, and Mining. Additionally, a delegation of over 50 business representatives joined this diplomatic mission.



中乌时装秀 Sino-Uruguayan Fashion Show

乌拉圭驻华大使费尔南多·卢格里斯阁下在活动中致辞
His Excellency Fernando Luján, the Uruguayan Ambassador to China, delivered a speech at the event.



值此中国与乌拉圭建交 35 周年的框架下，乌拉圭设计师安娜·利夫尼女士来华交流之际，乌拉圭驻华大使馆于 12 月 11 日在京举办了一场来自中乌两国服装设计师作品 SHOW 的时装秀。

In commemoration of the 35th anniversary of diplomatic ties between China and Uruguay, Uruguayan designer Ms. Ana Livni visited China for a cultural exchange. On December 11th, the Uruguayan Embassy in China hosted a fashion show showcasing creations from designers representing both countries.



活动
现场

A moment of the event



中蒙时装秀

China Mongolia Fashion Show

为庆祝蒙古国文化与信息中心成立一周年之际，蒙古国驻华大使馆于11月5日在使馆内举办了一场蒙中纺织品和服装文化交流会。蒙古国驻华大使馆公使衔参赞孟和图世格（Lkhanaajav Munkhtushig）先生在活动上讲话。

To celebrate the first anniversary of the establishment of the Mongolian Cultural and Information Center, the Mongolian Embassy in China held a cultural exchange conference on textiles and clothing between Mongolia and China on November 5th inside the embassy. Mr. Lkhanaajav Munkhtushig, Minister Counselor of the Mongolian Embassy in China, delivered a speech at the event.



中蒙时装走秀
China Mongolia Fashion Show

活动现场

A moment of the event



茶艺表演
Tea Art Performance



柬埔寨王国独立日庆典 Independence Day Celebration of the Kingdom of Cambodia



为庆祝柬埔寨王国独立和建军七十周年之际，柬埔寨驻华大使馆于11月9日在京举办了庆祝招待宴会。1953年11月9日，柬埔寨王国摆脱法国殖民统治宣告独立，这天被定为柬埔寨国庆日，也是柬埔寨建军日。与此同时柬埔寨的独立节于每年11月9日举行，是为了庆祝国家独立而产生的一项庆典活动。

柬埔寨驻华大使凯·西索达女士在致辞中说：今年是柬中建交65周年，两国在许多方面都有着稳固互利的关系以及共同建立互信、互不干涉、合作共赢的命运主题。与此同时，在高层互访方面，柬埔寨新任首相洪玛奈也选择中国作为首次国事访问的目的国，柬埔寨新政府将继续坚定奉行对华友好政策，进一步弘扬柬中铁路般的友谊。

全国政协副主席沈跃跃女士应邀出席招待会并与柬埔寨驻华大使凯·西索达女士共同庆祝活动圆满举行。

To celebrate the 70th anniversary of the independence and military establishment of the Kingdom of Cambodia, the Cambodian Embassy in China held a celebratory banquet in Beijing on November 9th. On November 9, 1953, the Kingdom of Cambodia declared independence from French colonial rule. This day was designated as Cambodia's National Day and also Cambodia's Army Day. At the same time, Cambodia's Independence Day is held on November 9th every year as a celebration of national independence.

Ms. Khek Caimealy Jysoda, Cambodian Ambassador to China, said in her speech that this year marks the 65th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Cambodia and China. The two countries have a stable and mutually beneficial relationship in many aspects, as well as the theme of jointly establishing mutual trust, non-interference, and win-win cooperation. At the same time, in terms of high-level visits, Cambodia's newly appointed Prime Minister Hun Manai has also chosen China as the destination country for his first state visit. The new Cambodian government will continue to firmly adhere to a friendly policy towards China and further promote the friendship between Cambodia and China, which is similar to that of a railway.

Ms. Shen Yueyue, Vice Chairman of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, was invited to attend the reception and jointly celebrated the successful holding of the event with Ms. Khek Caimealy Jysoda, Ambassador of Cambodia to China.



活动
现场

A moment of the event



民族舞蹈表演
Ethnic dance performances





阿曼苏丹国庆典 The 53rd Anniversary of the National Day of the Sultanate of Oman

为庆祝阿曼苏丹国第五十三周年国庆之际，阿曼驻华大使馆于11月20日在京举办了招待宴会。阿曼是阿拉伯半岛最古老的国家之一，公元前2000年已广泛进行海上和陆路贸易活动，是中国古代海上丝绸之路航线上的重要一站。1978年5月25日，中阿两国正式建立大使级外交关系，开启了当代中阿关系新篇章，两国跨越千年的友谊不断发展和延续。

To celebrate the 53rd anniversary of the National Day of the Sultanate of Oman, the Embassy of Oman in China hosted a reception in Beijing on November 20. Oman, one of the oldest countries on the Arabian Peninsula, engaged in extensive maritime and overland trade activities as early as 2000 BCE and played a crucial role on the ancient maritime Silk Road route. On May 25, 1978, China and Oman officially established ambassadorial-level diplomatic relations, marking the beginning of a new chapter in contemporary Sino-Omani relations. The enduring friendship between the two countries, spanning millennia, continues to grow and thrive.

阿曼苏丹国驻华大使纳赛尔·布赛义迪阁下在致辞中表示：阿曼苏丹国希望在世界绿色氢气生产国中占据领先地位，阿曼苏丹国具有氢气生产的充分的基础要素，如太阳能、风能、辽阔的土地和人力资源，而且阿曼苏丹国在能源生产和出口方面的经验和在全球市场贸易路线中的地位有助于成为该领域的先驱。此外，阿曼与世界各国都享有国际关系，这有助于加强与兄弟友好国家在绿色氢气生产和出口方面的合作和伙伴关系。

In his speech, His Excellency Nasser Albusaidi, the Ambassador of the Sultanate of Oman to China, expressed Oman's aspirations to take a leading position among the world's green hydrogen-producing nations. Oman possesses ample foundational elements for hydrogen production, such as solar and wind energy, vast land resources, and a skilled workforce. Additionally, Oman's experience in energy production and export, coupled with its strategic position in global market trade routes, positions the country to be a pioneer in this field. Moreover, Oman's international relations with countries worldwide contribute to strengthening cooperation and partnerships in the production and export of green hydrogen with its brotherly and friendly nations.



中国外交部亚非司司长王镛与阿曼苏丹国驻华大使纳赛尔·布赛义迪阁下共同出席活动。

Wang Didi, Director-General of the Department of Asian and African Affairs at the Chinese Ministry of Foreign Affairs, and His Excellency Nasser Albusaidi, the Ambassador of the Sultanate of Oman to China, jointly attended the event.



特色美食展示
Display of Featured Cuisine



特色工艺品展示
Display of Featured Crafts



罗马尼亚国庆日 Romania National Day

值此罗马尼亚国庆节之际，罗马尼亚驻华大使馆于12月5日在北京海航万豪大酒店举办了庆祝招待宴会。罗马尼亚的国庆节是一个庆祝独立和民族团结的重要日子，人们在这一天一起庆祝国家的进步和发展，并表达对国家的忠诚和热爱。

罗马尼亚驻华大使丹·霍利亚·马克西姆 (Dan-Horia Maxim) 阁下在致辞中说：值此罗马尼亚国庆节之际，我们在这个馆舍欢庆与追忆的时刻相聚一堂，庄严的纪念我国一路走来的风雨历程，我们满怀自豪的追忆历史，共庆无上民族价值。

To commemorate Romania's National Day, the Romanian Embassy in China held a festive reception on December 5th at the HNA Marriott Hotel in Beijing. Romania's National Day is a significant observance of independence and national unity, providing a platform for people to come together, celebrate the nation's progress and development, and express their loyalty and love for the country.

In his address, His Excellency Dan-Horia Maxim, the Romanian Ambassador to China, remarked, "On the occasion of Romania's National Day, we come together in this moment filled with celebration and reflection, solemnly commemorating the country's journey through highs and lows. We take pride in recalling our history and celebrating the supreme national values."



活动现场

A moment of the event

罗马尼亚驻华使馆官员欢迎到场宾客
Officials from the Romanian Embassy welcomed the guests in attendance.



中国外交部中东欧国家合作事务特别代表姜瑜女士与罗马尼亚驻华大使丹·霍利亚·马克西姆 (Dan-Horia Maxim) 阁下会谈。
Ms. Jiang Yu, Special Representative for Cooperation with Central and Eastern European Countries at the Chinese Ministry of Foreign Affairs, held talks with Ambassador Dan-Horia Maxim.



中国外交部中东欧国家合作事务特别代表姜瑜女士与罗马尼亚驻华大使丹·霍利亚·马克西姆 (Dan-Horia Maxim) 阁下共同举杯庆祝庆祝活动圆满进行。
Ms. Jiang Yu and Ambassador Dan-Horia Maxim raised their glasses together in a toast, celebrating the successful completion of the event.



阿联酋驻华使馆官员欢迎到场宾客
Officials from the UAE Embassy welcomed the guests in attendance.



阿联酋国庆日 UAE National Day Celebration

为庆祝阿拉伯联合酋长国建国 52 周年之际，阿联酋驻华大使馆于 11 月 16 日在京举办了庆祝招待宴会。

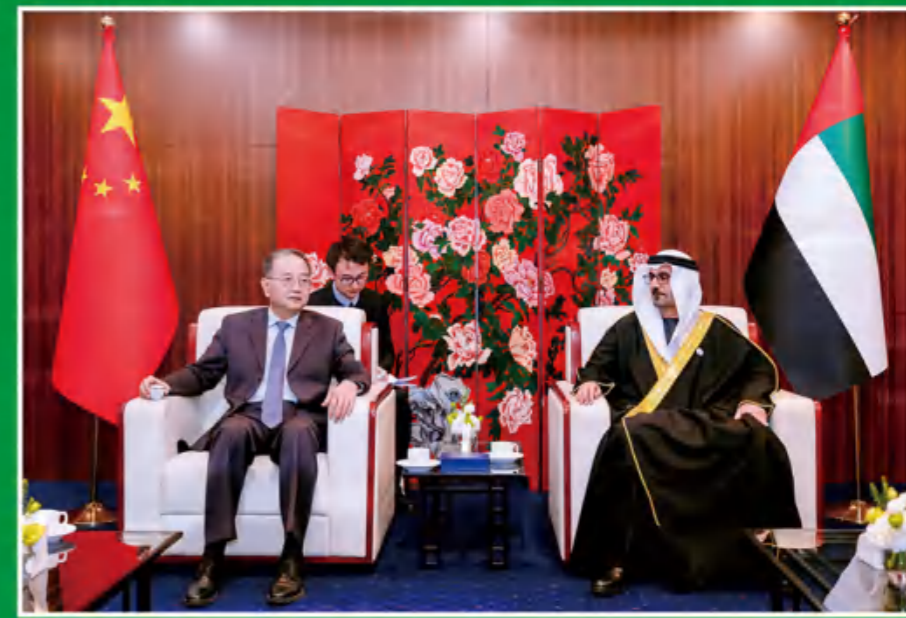
阿联酋驻华大使侯赛因·伊布拉欣·哈马迪阁下在致辞中说：今天，我们非常荣幸地与大家一同庆祝阿拉伯联合酋长国成立 52 周年。1971 年 12 月 2 日，阿拉伯联合酋长国成立。这一天，七个酋长国建立联邦，成为一个国家，这个国家如今已然成为该地区及全球可持续发展、进步与繁荣的领先典范。

In honor of the 52nd anniversary of the establishment of the United Arab Emirates, the UAE Embassy in China organized a commemorative reception on November 16th in Beijing.

In his address, Ambassador Hussain Ibrahim Alhammadi expressed, "Today, we are honored to celebrate the 52nd anniversary of the establishment of the United Arab Emirates. On December 2, 1971, the UAE was founded when seven emirates formed a federation, establishing a nation that has since emerged as a prominent model of sustainable development, progress, and prosperity in the region and globally."



中国外交部副部长邓励阁下与阿联酋驻华大使侯赛因·伊布拉欣·哈马迪阁下携使馆官员共同庆祝活动圆满举行。
Deputy Minister of Foreign Affairs Deng Lijun, accompanied by Ambassador Hussain Ibrahim Alhammadi and embassy officials, jointly and successfully celebrated the event.



中国外交部副部长邓励阁下应邀出席并与阿联酋驻华大使侯赛因·伊布拉欣·哈马迪阁下交流会谈。
His Excellency Deng Lijun, Deputy Minister of Foreign Affairs of China, was invited to attend and engaged in discussions with His Excellency Hussain Ibrahim Alhammadi, the UAE Ambassador to China.

活动现场 A moment of the event





缅甸驻华大使夫妇携使馆官员欢迎到场宾客
The Ambassador and his spouse from the Embassy of Myanmar in China warmly welcoming guests.



缅甸独立日 Burmese Independence Day

值此缅甸联邦共和国独立 76 周年来临之际，缅甸驻华大使馆于 1 月 11 日晚在京举办了庆祝招待宴会。这个节日是为了纪念 1948 年 1 月 4 日缅甸脱离英国殖民统治，成为一个独立国家而设立的。是缅甸人民表达自豪感和团结意识的重要时刻，也是庆祝国家独立和自由的节日。

To mark the 76th anniversary of the Independence of the Republic of the Union of Myanmar, the Myanmar Embassy in China hosted a celebratory reception in Beijing on the evening of January 11. This holiday commemorates January 4, 1948, when Myanmar gained independence from British colonial rule and became a sovereign nation. It is a significant moment for the people of Myanmar to express pride and unity, marking a celebration of national independence and freedom.



缅甸驻华大使吴丁貌瑞阁下在致辞中说：值此吉祥时刻举行的招待会，是为了表达我们彻底摆脱了殖民统治获得了期盼已久的独立的自豪；也是对于为了获得这一美好时刻而牺牲奉献的前辈的纪念和怀念；也是为了更加珍视这来之不易的独立。

In his address, His Excellency Tin Maung Swe, the Ambassador of Myanmar to China, remarked, "On this auspicious occasion, we commemorate the day when our country achieved its long-awaited independence from colonial rule. We reflect on the struggles and sacrifices of our forefathers that paved the way for this momentous day and are inspired to cherish and safeguard the hard-earned freedom we enjoy today."



中国外交部部长助理农融阁下应邀出席活动并与缅甸驻华大使吴丁貌瑞阁下同庆庆祝活动圆满举行
At the invitation, Mr. Nong Rong, the Assistant Minister of Foreign Affairs of China, participated in the event and joined His Excellency Tin Maung Swe, the Ambassador of Myanmar to China, in celebrating the successful hosting of the event.



缅甸驻华大使夫妇赠送高僧礼物
The Ambassador and his spouse from the Embassy of Myanmar in China are presenting gifts to venerable monks.



活动现场

A moment of the event



缅甸特色舞蹈表演
Special Burmese dance performances





格林纳达驻华大使携使馆官员欢迎到场宾客
The Ambassador of Grenada to China and embassy officials welcomed the guests in attendance.



活动现场

A moment of the event

中国外交部拉美司司长蔡伟阁下应邀出席活动并与格林纳达驻华大使马岩阁下共同庆祝活动圆满举行。
His Excellency Cai Wei, Director-General of the Latin American and Caribbean Affairs Department of the Chinese Ministry of Foreign Affairs, attended the event and joined Ambassador Ian Marshall in the successful celebration.



格林纳达独立日庆典 Grenada Independence Day Celebration



格林纳达驻华大使马岩阁下在活动中致辞
His Excellency Ian Marshall, Ambassador of Grenada to China, delivered a speech at the event.

格林纳达，是加勒比的一颗璀璨明珠。历史上经历了几百年的殖民时期，在1974年2月7日宣布独立，并于同年加入联合国，从此2月7日被列为独立日，每年这个时候，格林纳达人民举国同庆，世界各地的格林纳达人民都会用不同的方式庆祝。1月27日晚，格林纳达驻华大使馆在北京凯宾斯基酒店举行欢庆活动。庆祝格林纳达第五十个独立日，与此同时也是格林纳达与中国恢复外交关系十九周年。

Grenada, a dazzling jewel in the Caribbean, boasts a rich history shaped by centuries of colonization. On February 7, 1974, the nation proudly proclaimed its independence and concurrently became a member of the United Nations. Since that momentous day, February 7th has been revered as Independence Day, prompting nationwide celebrations annually. People of Grenada, both within the country and across the globe, observe this significant occasion through diverse commemorative activities.

On the evening of January 27th, the Grenada Embassy in China hosted a festive event at the Kempinski Hotel in Beijing. The celebration marked the 50th Independence Day of Grenada, coinciding with the nineteenth anniversary of the restoration of diplomatic relations between Grenada and China.





塞浦路斯驻华大使玛莎·玛夫罗玛蒂阁下携使馆官员欢迎到场宾客并合影留念。
Her Excellency Martha Mavrommatis, Ambassador of Cyprus to China, welcomed the guests and posed for photographs with embassy officials.

活动现场

A moment of the event



中国外交部副部长邓励阁下应邀出席并与塞浦路斯驻华大使玛莎·玛夫罗玛蒂阁下共切节日蛋糕，举杯庆祝。
His Excellency Deng Li, Vice Minister of the Ministry of Foreign Affairs of China, was invited to attend and join Her Excellency Martha Mavrommatis, Ambassador of Cyprus to China, in cutting the holiday cake and raising a toast in celebration.



塞浦路斯共和国独立日 Cyprus Independence Day

值此塞浦路斯共和国独立 63 周年庆典之际，塞浦路斯驻华大使馆于 2023 年 11 月 30 日在京举办了招待宴会。

塞浦路斯驻华大使玛莎·玛夫罗玛蒂阁下在致辞中说：塞浦路斯共和国独立六十三周年纪念日，对于我们来说有着超越时代的意义！回顾过往，我们为塞浦路斯这个小岛国多年来不屈不挠的精神深感自豪，我们也为取得的成就和发展、民主的巨大的进步以及作为欧盟大家庭的一员深感荣耀。

On the occasion of the 63rd anniversary of the independence of the Republic of Cyprus, the Embassy of Cyprus in China hosted a reception in Beijing on November 30, 2023.

In her address, Her Excellency Martha Mavrommatis, Ambassador of Cyprus to China, emphasized: "The 63rd anniversary of the independence of the Republic of Cyprus bears profound significance for us. Reflecting on our journey, we take immense pride in Cyprus's unwavering spirit, its achievements and advancements, notable strides in democracy, and our integration into the European Union."





日本驻华大使欢送会 Farewell Reception for the Japanese Ambassador in China

11月22日，在日本国驻华大使馆官邸举办了“垂秀夫大使夫妇离任招待会暨纪念日中和平友好条约缔结45周年招待会”，外交使团及日中双方来宾出席。

日本驻华大使垂秀夫阁下对日前岸田文雄首相和习近平主席在旧金山举行日中首脑会谈时，双方再次确认要重新构筑“战略互惠关系”一事感到欣喜。此外，他还指出，日中之间是一千多年来不断上演的“守望相助的人间情景剧”谱写的关系，希望下一代不为眼前发生的事大喜大忧，为了日中关系美好明天这个大局，贡献全部力量。

"On November 22nd, a farewell reception unfolded at the official residence of the Japanese Ambassador to China, bidding farewell to Ambassador Tarumi Hideo and his spouse. The event held a dual significance, commemorating the 45th anniversary of the signing of the Sino-Japanese Peace and Friendship Treaty. The

occasion was graced by diplomatic delegations and esteemed guests from both Japan and China."

His Excellency Tarumi Hideo, the Japanese Ambassador to China, expressed genuine delight at the recent summit meeting between Prime Minister Fumio Kishida and President Xi Jinping in San Francisco. Both leaders, during this meeting, reaffirmed their commitment to reconstruct the "strategic reciprocal relationship," a development that brought satisfaction to Ambassador Tarumi. Moreover, he eloquently portrayed the relationship between Japan and China as an enduring "millennium-long human drama of mutual support." Ambassador Tarumi expressed his optimistic hope that the next generation would wholeheartedly contribute to the broader vision of a positive future for Japan-China relations, transcending immediate challenges with a focus on the long-term perspective.



活动
现场

A moment of the event



日本驻华大使垂秀夫阁下称幸运获奖者颁奖
Ambassador Tarumi Hideo presented awards to the lucky winners during the event.



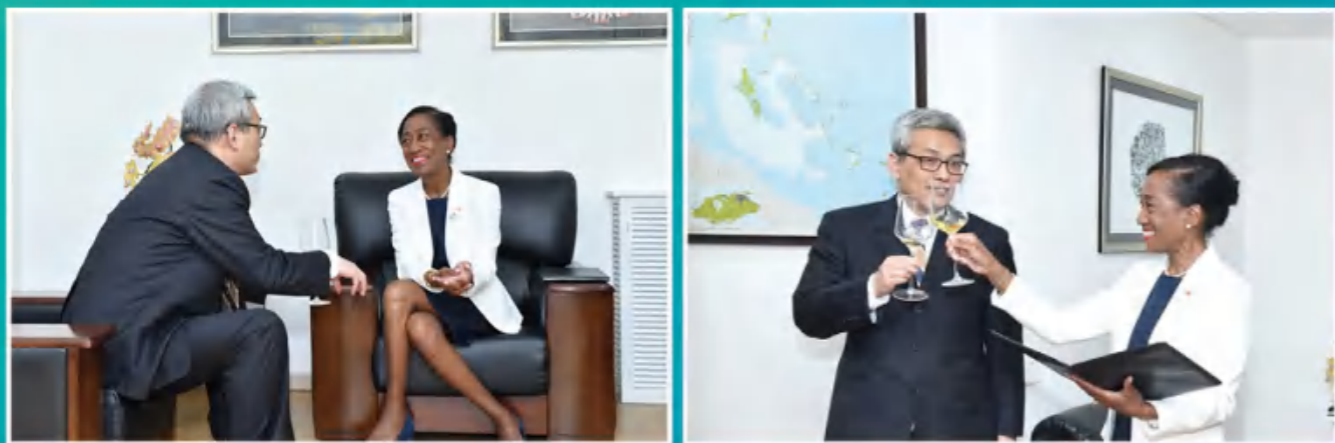
垂秀夫大使摄影展
Ambassador Tarumi Hideo's photo exhibition.



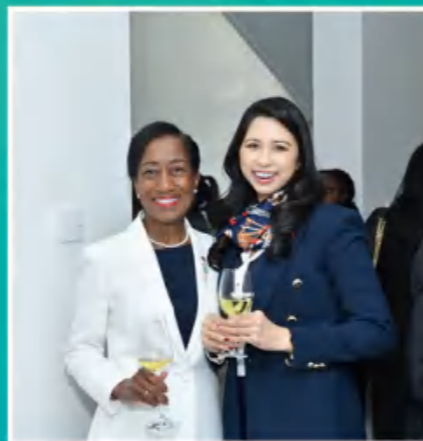
新巴哈马馆开馆仪式 New Bahamas Embassy Opening Ceremony

2023年11月23日，巴哈马联邦驻北京大使馆的大使和工作人员成功举办了新的巴哈马馆的“轻启”活动。中国外交部拉丁美洲和加勒比地区司司长蔡伟先生、多个国家的大使和代表，以及其他行业的嘉宾纷纷加入了这一盛会。

On the 23rd of November, 2023, the Ambassador and staff of the Embassy of the Commonwealth of The Bahamas in Beijing held a “soft opening” for the New Bahamas Chancery. H.E. Mr. Cai Wei, Director-General of the Latin American and Caribbean Department of the Ministry of Foreign Affairs of the People’s Republic of China, Ambassadors and representatives from a number of countries, as well as guests from other sectors participated in the event.



巴哈马驻华大使波莱特·安妮·贝瑟尔阁下与中国外交部拉美司司长蔡伟会谈，共同举杯庆祝开馆仪式圆满举行。
Her Excellency Paulette Anne Bethel, Ambassador of the Bahamas to China, held talks with Cai Wei, Director General of the Latin American Affairs Department of the Chinese Ministry of Foreign Affairs, raise their glasses together to celebrate the successful opening ceremony



在这个特殊的场合，巴哈马驻华大使帕乌莱特·贝瑟尔女士热情欢迎各位嘉宾，并衷心感谢他们的支持。在她简短的致辞中，她提到，大使馆场地的扩建是“巴哈马和中国关系不断发展的象征。”
On this special occasion, H.E.Ms. Paulette Bethel, Ambassador of the Bahamas to China, warmly welcomed all guests and sincerely appreciated their support. In her brief address, she mentioned that the expansion of the embassy premises symbolizes “the ongoing development of relations between the Bahamas and China.”

活动现场

A moment of the event





瑞士艺术之旅分享会 Cultural Arts Sharing Event - Swiss Art Journey

瑞士驻华大使馆于11月24日在大使官邸举办了一场在中国艺术家眼中的“瑞士艺术之旅”的分享推介会。瑞士拥有世界级的博物馆，令人惊艳的艺术、设计和摄影作品，镶嵌在精致的城镇和触手可及的自然之间，给艺术爱好者带来愉悦与享受的独特文化体验。

On November 24, the Swiss Embassy in China hosted a sharing and promotional event, "Swiss Art Journey," at the ambassador's residence. Switzerland, renowned for its world-class museums and captivating artworks, designs, and photography, gracefully interweaves these cultural treasures into its charming towns and accessible natural landscapes. This culminates in a uniquely delightful and culturally enriching experience for art enthusiasts.



瑞士驻华大使白瑞谊阁下在活动上致辞
His Excellency Jürg Burri, the Swiss Ambassador to China, delivered a speech at the event.



瑞士国家旅游局大中华区主任常典娜 (Daniela Chiani) 女士介绍本次活动概况
Ms. Daniela Chiani, Director of the Greater China Region at the Swiss National Tourism Office, provided an overview of the event.

活动现场

A moment of the event



文化艺术分享会
The event focused on sharing and celebrating the cultural and artistic richness of Switzerland





巴基斯坦国际文化日 Pakistan International Cultural Day

2023年11月26日，由巴基斯坦驻华大使馆和巴基斯坦使馆学校共同举办了一年一度的国际文化日庆典活动。本次活动有超过25个国家食品摊位和文化表演。数百名学生、教师、家长和外交官参加了活动。旨在促进共同的价值观建立，相互学习、尊重、理解与合作。今年是活动连续举办的第54周年。

On November 26, 2023, the Embassy of Pakistan in China, in collaboration with the Pakistan Embassy School, hosted the annual International Cultural Day celebration. The event boasted over 25 food stalls representing diverse countries and included captivating cultural performances. Attended by hundreds of students, teachers, parents, and diplomats, the gathering aimed to promote the establishment of common values, mutual learning, respect, understanding, and cooperation. Notably, this year marked the 54th consecutive occurrence of this significant event.

巴基斯坦驻华大使哈什米阁下在活动上致辞
His Excellency Hashmi, the Ambassador of Pakistan to China, delivered a speech at the event.



活动现场

A moment of the event



巴基斯坦驻华大使哈什米阁下带领驻华使节参观各国展位
Ambassador Hashmi led the diplomatic delegation from Pakistan to visit the exhibition booths representing various countries.



活动现场

A moment of the event

各国文化风采表演
Cultural performances from
different countries were
showcased during the event.





中国与科特迪瓦建交日庆典 Celebration of the Establishment of Diplomatic Relations Between China and Côte d'Ivoire

值此中国与科特迪瓦建交 40 周年之际，科特迪瓦驻华大使馆于 11 月 24 日在京举办了庆祝招待宴会。

科特迪瓦驻华大使多索·阿达马阁下在致辞中表示：科特迪瓦和中国在平等、信任和相互尊重的基础上建立的双赢伙伴关系取得了令人满意的成果，并表示对中科更美好的明天以及两国双边合作充满信心。

On November 24th, in Beijing, the Embassy of Côte d'Ivoire celebrated the 40th anniversary of diplomatic relations between China and Côte d'Ivoire with a reception. Ambassador Dosso Adama of Côte d'Ivoire to China, in his address, emphasized the fruitful outcomes of the mutually beneficial partnership between Côte d'Ivoire and China, founded on principles of equality, trust, and mutual respect. He conveyed optimism about a brighter future for Sino-Ivorian relations and bilateral cooperation.



科特迪瓦驻华大使夫妇与宾客合影留念
The Ambassador of Côte d'Ivoire to China, His Excellency Dosso Adama, and his spouse took commemorative photos with the guests.



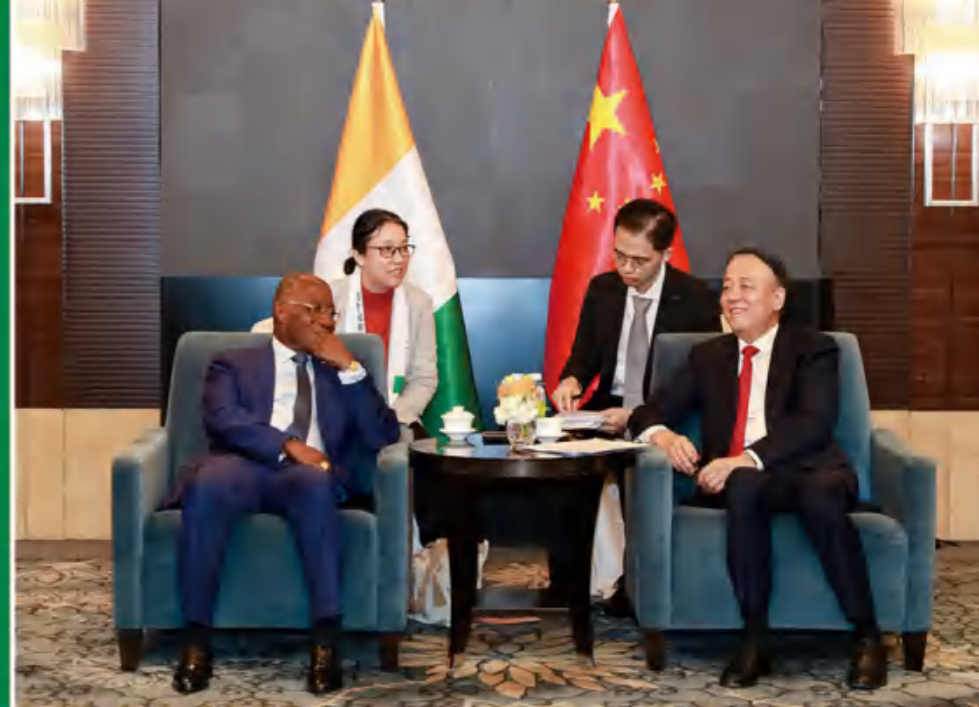
中国人民对外友好协会副会长姜江致辞
Jiang Jiang, Vice President of the Chinese People's Association for Friendship with Foreign Countries, delivered a speech.



中国外交部非洲司司长吴鹏出席活动并致辞
Wu Peng, Director-General of the African Affairs Department of the Chinese Ministry of Foreign Affairs, attended the event and delivered a speech.



科特迪瓦外交部长卡库·胡阿贾·莱昂·阿多姆阁下举杯庆祝活动圆满举行。
Minister of Foreign Affairs of Côte d'Ivoire, His Excellency Kacou Houadja Leon Adom, raised a toast to celebrate the successful culmination of the event.



科特迪瓦外交部长卡库·胡阿贾·莱昂·阿多姆阁下与中国人大副委员长武维华阁下会谈
The Minister of Foreign Affairs of Côte d'Ivoire, His Excellency Kacou Houadja Leon Adom, held talks with the Vice Chairman of the National People's Congress of China, His Excellency Wu Weihua.



科特迪瓦外交部长卡库·胡阿贾·莱昂·阿多姆阁下与中国外交部非洲司司长吴鹏共同为活动剪彩
His Excellency Kacou Houadja Leon Adom, the Minister of Foreign Affairs of Côte d'Ivoire, and Mr. Wu Peng, Director-General of the African Department at the Chinese Ministry of Foreign Affairs, jointly conducted the ribbon-cutting ceremony for the event.



科特迪瓦传统表演
Traditional Ivorian performances were showcased during the celebration.





北京俄罗斯文化中心主任吴丹娜女士致辞
Ms. Tatiana Urzhumtseva, Director of the Russian Cultural Center in Beijing, delivered a speech.

中俄文化推介会 Chinese-Russian Cultural Promotion Event



俄罗斯汉特-曼西自治区-尤格拉地区社会人文项目推介会于10月19日在北京俄罗斯文化中心举行。俄罗斯驻华大使馆高层、对俄罗斯地区合作感兴趣的众多中国社会组织和企业齐聚一堂，共同参加了此次活动。

On October 19th, a social and cultural project promotion event for the Khanty-Mansi Avtonomnyy Okrug region of Russia took place at the Russian Cultural Center in Beijing. The event brought together high-level representatives from the Russian Embassy in China, as well as numerous Chinese social organizations and businesses interested in cooperation with the Russian region.

俄罗斯“尤格拉”电视频道对该活动进行了直播
The event was broadcast live on the Russian Ugra TV channel.



活动期间还为来宾们安排了艺术大师班和了解民间艺术保存创新方法的环节。
During the event, various activities were arranged for the guests, including learning art from the masters and innovative approaches to preserving folk art.



活动
现场

A moment of the event



ЗВЕЗДЫ ОПЕРНЫХ ТЕАТРОВ ПЕТЕРБУРГА
圣彼得堡各大歌剧院明星音乐会

Соллисты театра «Санкт-Петербург Опера»
圣彼得堡歌剧院独唱演员

Евгений Коняничев
圣彼得堡
男低音歌唱家

Валерий Каула
圣彼得堡
男中音歌唱家

Вячеслав Мухоморов
圣彼得堡
男低音歌唱家



圣彼得堡两大歌剧院明星音乐会在京上演 St. Petersburg's Two Major Opera Houses' Star-Studded Concert Performed in Beijing



北京俄罗斯文化中心主任吴丹娜致辞
Director Tatiana Urzhumtseva of the Beijing Russian Cultural Center delivered a speech at the concert.



尤里·亚历山德罗夫致辞
Yuri Alexandrov delivered a speech

在 2024-2025 年俄中文化年前夕，“圣彼得堡两大歌剧院明星音乐会”于 11 月 22 日在北京俄罗斯文化中心倾情上演。

圣彼得堡歌剧院和扎泽尔卡洛剧院的多位知名独唱演员、国际比赛获奖者在本次音乐会上倾情献唱，精彩演绎了欧洲和俄罗斯作曲家的诸多杰作。

音乐会上，来宾们认识了享誉世界的苏俄天才音乐导演、俄罗斯音乐剧院协会传奇奖得主、俄罗斯人民艺术家、俄罗斯国家奖获得者、圣彼得堡著名剧院（圣彼得堡歌剧院）音乐总监兼创始人尤里·亚历山德罗夫。

On the eve of the 2024-2025 Russia-China Cultural Year, the "St. Petersburg Two Great Opera Stars Concert" was passionately staged at the Beijing Russian Cultural Center on November 22.

Renowned soloists from the St. Petersburg Opera House and the Zazerkalo Theater, along with international competition winners, delivered heartfelt performances at this concert, brilliantly interpreting numerous masterpieces by European and Russian composers.

During the concert, guests had the pleasure of meeting Yuri Alexandrov, the world-renowned Soviet music director, legendary laureate of the Russian Music Theatre Association, People's Artist of Russia, Russian State Prize laureate, and the music director and founder of the famous St. Petersburg Theatre (St. Petersburg Opera House).



活动现场

A moment of the event

抒情的音乐、令人惊叹的音色和歌剧明星们的专业演唱技巧得到了观众们的高度认可，现场观众的情绪随着演员们的表演上下起伏，掌声久久不歇，音乐会取得圆满成功。

The lyrical music, amazing tones, and the professional singing skills of opera stars received high recognition from the audience. The audience's emotions ebbed and flowed with the performers, and the applause persisted for a considerable duration, ensuring the concert's resounding success.





哥伦比亚可可文化沙龙 Colombian Cocoa Culture Salon

10月31日，哥伦比亚驻华使馆举办了以哥伦比亚可可为特色的文化盛宴。Lok Chocolate 是一家哥伦比亚公司，其使命是使用可持续来源的哥伦比亚可可生产世界级的巧克力产品。

On October 31st, the Colombian Embassy in China hosted a cultural feast featuring Colombian cocoa. Lok Chocolate is a Colombian company with a mission to create world-class chocolate products using sustainably sourced Colombian cocoa.

哥伦比亚驻华大使塞尔希奥·卡夫雷拉阁下在致辞中说：中国是哥伦比亚的第二大贸易伙伴和亚洲最大的投资国。哥伦比亚的农业生产与中国对高品质食品的需求完全吻合。哥伦比亚的咖啡享誉全球，而可可和巧克力则是哥伦比亚农产品加工业的另一代表，被誉为“新咖啡”。近年来，哥伦比亚的零食和糖果逐渐进入中国市场，如今我们的可可和巧克力以其优点、特性和生产标准得到越来越多的认可。

His Excellency Sergio Cabrera, Colombian Ambassador to China, said in his speech: China is Colombia's second-largest trading partner and the largest investor in Asia. Colombia's agricultural production aligns perfectly with China's demand for high-quality food products. Colombian coffee is renowned worldwide, while cocoa and chocolate represent another facet of Colombian agribusiness, known as the 'new coffee'. In recent years, Colombian snacks and candies have gradually entered the Chinese market. Today, our cocoa and chocolate are increasingly recognized for their advantages, characteristics, and production standards.



哥伦比亚驻华使馆商务参赞奥斯卡·费利佩·鲁埃达先生主持活动
Mr. Oscar Felipe Rueda, Commercial Attaché of the Colombian Embassy in China, presided over the event.



嘉宾现场品鉴巧克力
Guests had the opportunity to taste chocolate at the event



活动现场

A moment of the event



Lok 食品联合首席执行官及联合创始人玛瑞亚·卡罗琳娜·安吉洛女士演讲：《哥伦比亚可可的精华》
"Essence of Colombian Cocoa" presented by Maria Carolina Angulo, Co-CEO and Co-Founder of Lok Foods



嘉宾观看介绍可可文化的视频
Guests watched the video about cocoa culture



Cathon 参展作品
Cathon's exhibited works.

体验加拿大法语文化——“蒙特利尔人”画展在京开幕 Experience Canada's Francophone Culture— “Le Montréalais” Art Exhibition in Beijing



加拿大驻华大使梅倩琳阁下出席了开幕式并致辞：“今晚通过聚焦加拿大其中一个法语城市——蒙特利尔，为我们提供了一个庆祝法语活动和所有文化多样性的机会。我们将继续促进加中两国之间的交流，希望看到未来有更多的加拿大艺术家访问中国。”
Canada's Ambassador to China, Her Excellency Jennifer May attended the opening ceremony and delivered opening remarks. Ambassador May said that, “tonight is an opportunity to celebrate La Francophonie and all its cultural diversity - with a special spotlight on one of Canada's French-speaking cities - Montreal. We continue to promote exchanges between Canada and China, and hope to see more Canadian artists visiting China in the future.”

2024年3月7日，“蒙特利尔人”展览在北京举行了开幕式。本次展览由加拿大驻华大使馆、魁北克政府驻北京办事处携蔡冠深文化交流中心白云馆共同主办，在法语活动月向北京观众们展示加拿大作为英法双语国家的文化与艺术多样性。
On March 7, 2024, “Le Montréalais” art exhibition was officially opened in Beijing. Co-organized by the Embassy of Canada to China, the Office of the Government of Quebec in Beijing and the Choi Center Cloud House, Le Montréalais showcases the diverse culture and art of Canada as a bilingual country during the month of La Francophonie to a local audience.



加拿大驻华大使梅倩琳阁下参观展览
Her Excellency Jennifer May, the Canadian Ambassador to China, at the exhibition.



加拿大驻华大使馆公共外交参赞希娜珈 (Nadia Scipio de Campo) 女士主持本次活动
The Canadian Embassy's Public Diplomacy Counsellor Ms. Nadia Scipio de Campo hosted this event.



全国政协常委、香港新华集团主席、蔡冠深基金会主席蔡冠深博士致辞强调，“蔡冠深文化交流中心的基本目标，是促进关于普遍相关主题的文化交流，从而培养无界的友谊和合作。希望通过这样的展览，我们能够加深相互理解和尊重，共同走向更加美好的未来。”

Dr. Jonathan KS Choi, member of the Standing Committee of the CPPCC National Committee, Chairman of the Sunwah Group and President of the Jonathan KS Choi Foundation highlighted that, “the foundational goal of establishing the Choi Centre was to facilitate cultural exchanges on universally relevant topics, thereby nurturing boundless friendship and cooperation. Through exhibitions like this, I hope we can deepen our mutual understanding and respect, working collectively towards a brighter future.”



魁北克政府驻北京和青岛办事处主任北诗德先生在发言中表示，“魁北克很自豪能够参加在中国举办的第28届法语活动月庆祝活动并为积极促进文化交流贡献力量。“蒙特利尔人”展览展示了魁北克大都市的多个方面。它充分展现了魁北克艺术家们艺术风格的多样性、创造力和才华并使魁北克在世界各地闻名遐迩。”

Bard Nordby, Director of the Quebec Government Office in Beijing and Qingdao, stated that, “Québec is proud to join the 28th edition of the Mois de la Francophonie celebrations in China and to promote cultural exchanges. Le Montréalais's exhibition showcases the many facets of Quebec as a metropolis. It showcases the diversity, creativity and talent of our cultural artisans, who make Quebec shine around the world.”



蒙特利尔艺术家、此次展览创作者之一 Cathon 也首次来华与观众们交流互动。
Cathon, a Montreal-based artist and one of the creators featured in the exhibition, visited China for the first time to engage with the audience.

活动现场

A moment of the event



现场乐队演奏
Live band performance.



2024年1月19日的“解码欧洲”线下欢聚。通过“Keys to Europe·解码欧洲”项目结识，与媒体合作伙伴、网络达人和主要利益相关者合作，推动公众沟通，建立互信，为促进中国与欧盟之间更好的双边关系尽绵薄之力。

The offline gathering of "Decoding Europe" on January 19, 2024. Through the "Keys to Europe" project, we connected with media partners, internet influencers, and key stakeholders to promote public communication, build trust, and contribute our efforts to fostering better bilateral relations between China and the European Union.

“解码欧洲”北京欢聚 Keys to Europe Media Salon



欧盟驻华大使虞尧诒阁下亲临活动现场并在致辞中表示：通过促进欧洲和中国人民之间的对话和相互理解，我们的伙伴关系在中欧关系的大背景下发挥着重要作用。
At his opening remarks, H.E. Jorge Toledo, the EU Ambassador to China, highlighted that by promoting dialogue and mutual understanding between European and Chinese peoples, our partnerships play an important role in the broad context of EU-China relations.



欧盟驻华代表团新闻与信息主管孔帕蒂女士主持活动
Ms. Patricia Conceicao, Head of the Press and Information Sector at the EU Delegation to China, hosted the event.



合作伙伴代表 - 浙江计量大学虞伟先生讲话
Mr. Yu Wei, representing Zhong Guo Jiliang University, spoke on behalf of the partners.



“解码欧洲”项目执行主任张会君女士介绍2020-2023项目成果以及对2024年展望。
Ms. Zhang Huijun, Team Leader of EUPOP China presented the achievements of the 2020-2023 project and shared prospects for 2024.

活动现场

A moment of the event

此次活动是回顾 EUPOP 2023 年活动和一些良好合作示例的机会。在场嘉宾通过互动游戏、自由交谈、新年祝福等形式，在欢乐融合的气氛中圆满结束了这场年终欢聚。活动也让我们有机会相聚、共度美好时光。

This event was an opportunity to look back to EUPOP's activities in 2023 and some examples of good collaborations. Through a few interactive activities, free chats, and New Year greetings, the event also gave us the chance to meet and have a good time together.





Follow the Ambassador to his Country

Bishnu Pukar Shrestha
Ambassador of Nepal to China

跟着大使看世界

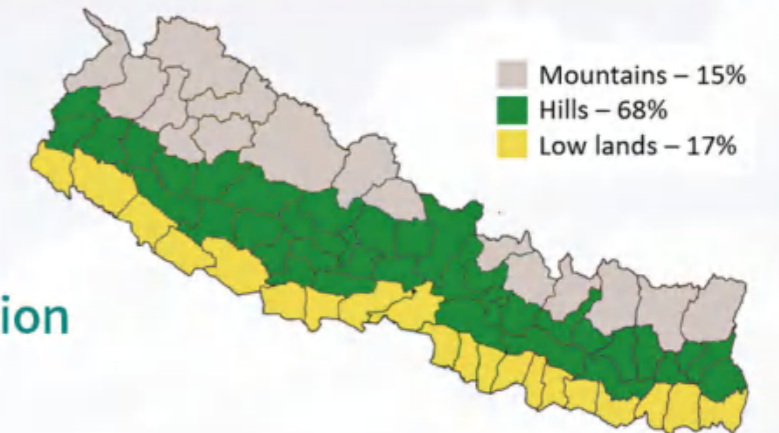
——尼泊尔驻华大使比什努·施雷斯塔

尼泊尔——令人流连忘返

Nepal—Once is not Enough

尼泊尔欢迎全球人士来探索其神秘之美、原始自然和独特文化。在南部的特莱地区，人们将被翠绿的热带森林，加德满都的丰富传统和尼泊尔山脉的清新山风所陶醉。尼泊尔是世界上的天堂，访问一次将让人意识到“尼泊尔——令人流连忘返。”

Nepal welcomes all the people across the globe to explore its enigmatic beauty, pristine nature and unique culture. One will be enamored with lustrous green tropical forest in the southern Terai, rich tradition of Kathmandu and fresh breeze of the mountains in Nepal. Nepal is a heaven on earth and visiting Nepal will make one realize that “Nepal-once is not enough.”



地理位置

Geographical location

尼泊尔，正式名称为尼泊尔联邦民主共和国，是位于南亚的内陆国家，北临中国，南、东、西与印度接壤。其面积为 147,516 平方公里，人口约为 2,910 万。

尼泊尔位于北回归线以北的温带区域。拥有北部 15% 的山脉、中部 68% 的丘陵和南部 17% 的平原，尼泊尔以其多样化的地理特征而自豪。

Nepal officially the Federal Democratic Republic of Nepal is a landlocked country located in South Asia with China to the north and India to the south, east and west. It has an area of 147,516 sq. km. and population of approximately 29.1 million.

Nepal falls in the temperate zone north of the Tropic of Cancer. With 15% of mountains in the north, 68% of hills in the middle and 17% plain in the south, Nepal glorifies its diverse geography.



山脉

Mountains

世界十大最高山峰中，有八座位于尼泊尔，其中包括世界最高峰珠穆朗玛峰，海拔 8,848.86 米。其他高峰还有卡昌丘娜嘎、洛子、马卡鲁、卓奥友、道拉吉利、玛纳斯鲁和安纳普尔纳。对于对登山、徒步旅行和远足感兴趣的人们，最佳的体验季节是春季、夏季和秋季。

Eight of the world's ten tallest mountains including Mt. Everest, the highest mountain in the world, with the height of 8,848.86m, is located in Nepal. Other high mountains are Kanchanjunga, Lhotse, Makalu, Cho Oyu, Dhaulagiri, Manaslu, and Annapurna. People with interest in mountaineering, trekking and hiking can enjoy the best in Spring, Summer and Autumn seasons.





加德满都是尼泊尔的首都和最大的大都市。它也被称为寺庙之城。加德满都拥有丰富的文化，融合形成了国家认同的丰富图景。加德满都谷 18 世纪尼泊尔统一以来一直是该国的文化中心。人们可以在加德满都体验传统的纳瓦里文化和生活方式。

Kathmandu is the nation's capital and the largest metropolitan city. It is also known as the city of temples. Kathmandu enjoys a rich tapestry of cultures blending to form a national identity. Kathmandu Valley has served as the country's cultural hub since the unification of Nepal in the 18th Century. People can enjoy traditional Newari culture and lifestyle in Kathmandu.

 **首都**
Capital



尼泊尔是一个多文化、多民族和多语言的国家。尼泊尔有大约 125 个民族群体，使用 123 种语言。尼泊尔的官方语言是尼泊尔语，被大多数人口讲和理解。这些民族群体有着自己的母语。大多数年轻人能够流利地讲英语。

Nepal is a multi-cultural, multi-ethnic and multi-linguistic country. Nepal has about 125 ethnic groups speaking 123 languages. The official language of Nepal is Nepali which is spoken and understood by a majority of the population. The ethnic groups have their own mother tongues. Most of youth can speak English fluently.

 **文化**
Culture

 **宗教**
Religion



尼泊尔于 2006 年 5 月 18 日被议会宣布为世俗国家。尼泊尔的宗教包括印度教、佛教、伊斯兰教、基督教、耆那教、锡克教、苯教、祖先崇拜和自然教。大多数尼泊尔人信奉印度教或佛教，这两种宗教在过去的世纪中和谐共存。尼泊尔和中国也在宗教方面有着紧密的关联。大约在 5 世纪，尼泊尔僧人布达·巴德拉访问中国传播佛教，而中国的法显和玄奘等僧人则访问尼泊尔学习佛教教义。

Nepal was declared a secular country by the Parliament on 18 May 2006. Religions practiced in Nepal are Hinduism, Buddhism, Islam, Christianity, Jainism, Sikhism, Bon, ancestor worship and animism. The majority of Nepalis are either Hindus or Buddhists and these two religions have co-existed in harmony through centuries.

Nepal and China share close religion affinity as well. In around 5th century, Nepali monk Budha Bhadra visited China to spread Buddhism while Chinese monks namely like Fa Hsian and Xuan Zang visited Nepal to learn about Buddha's teachings.

 **鲁木尼**
Lumbini

鲁木尼是佛陀诞生地，位于尼泊尔。佛陀被全世界誉为和平与同情的使者。

Lumbini, the birthplace of Lord Buddha, lies in Nepal. Buddha is known as the apostle of peace and compassion all over the world.



尼泊尔是各种种姓和族群的聚居地，因此举办着丰富多彩的节日和庆典。这些节日可能与纪念逝去的灵魂、迎接不同的季节、标志农业周期的开始或结束、国家事件，或仅仅是家庭庆祝有关。

尼泊尔各地的风俗和传统各异。宗教是尼泊尔人日常生活中的重要组成部分，全年的各种节日丰富多彩，为尼泊尔人的生活增添了色彩。

Nepal is home to festivals and celebrations as it hosts various caste and ethnic groups. Festivals may be linked with the remembrance of the departed soul, heralding the different seasons, marking the beginning or end of the agricultural cycle, as well as national events, or it may just be a family celebration.

Customs and traditions differ from one part of Nepal to another. Religion is a significant part of daily life for Nepalis, and festivals throughout the year bring vibrant celebrations adding colour to the lives of Nepalis.

 **节日**
Festivals

食物 Food

在这些节日庆祝中，食物扮演着重要的角色。尼泊尔人通常的餐食包括 daal (豆汤)、bhat (煮饭) 和 tarkari (炖菜)，通常还会搭配 achar (泡菜)。Momo (蒸或炸饺子) 是尼泊尔人中最受欢迎的小吃之一。

Food plays an important role in the celebration of these festivals. The regular Nepali meal is daal (lentil soup), bhat (boiled rice) and tarkari (curried vegetables), often accompanied by achar (pickle). Momo (steamed or fried dumplings) is one of the most popular snacks among Nepalis.



风景名胜 Attractive places

尼泊尔提供丰富多样的活动，从著名的徒步旅行、登山和漂流，到独特的冒险体验，如大象马球和在喜马拉雅山脉的微型飞行。在尼泊尔，你可以发现亚洲犀牛和孟加拉虎。人们可以尽情参与蹦极、漂流、独木舟、山地飞行、观鸟、丛林冒险、寄宿家庭、精神瑜伽，以及在俱乐部、酒吧、赌场、博物馆、图书馆等地体验生机勃勃的生活方式。因此，尼泊尔是一个适合各个年龄段、来自各地的人的家园。

Nepal offers a diverse range of activities, from famous trekking, mountaineering, and rafting to unique adventures like Elephant Polo and micro-light flights in the Himalayas.

One can spot the Asiatic rhinoceros and the Royal Bengal Tiger in Nepal.

People can enjoy activities such as bungee jumping, rafting, canoe, mountain flight, bird watching, jungle safari, home stay, spiritual yoga as well as lively lifestyle in club, pub, casino, museum, library and so on. Therefore, Nepal is home for people of all ages from everywhere.



投资尼泊尔 Investment in Nepal

尼泊尔是一个充满投资机会的处女地。在尼泊尔投资可保证获利并确保安全回报，因为尼泊尔一直秉持自由外国投资政策，确保在该国创造投资友好的环境。

尼泊尔鼓励外国投资，可以是与尼泊尔投资者合作的合资经营，也可以是 100% 外资企业。为了在尼泊尔进行安全投资，已经建立了相关的机构和工具。尼泊尔欢迎潜在投资者在国家重点领域投资，尤其是水力发电、工业制造、服务业、旅游、建筑、农业、矿产和能源。

总的来说，美丽的尼泊尔欢迎所有人以幸福和微笑，沉浸在世界奇迹中，欣赏山川平原之美，并享受文化、传统和遗产的喜悦。

Nepal is a virgin land for investment. Investment in Nepal guarantees profit and safe return of the investment as Nepal has been pursuing a liberal foreign investment policy ensuring an investment-friendly environment in the country.

Nepal encourages foreign investment both as joint venture operations with Nepalese investors or as 100 per cent foreign-owned enterprises. Institutions and instruments are in place for safe investment in Nepal. Nepal welcomes the potential investors to invest in nationally prioritized areas of investment particularly hydropower, industrial manufacturing, services, tourism, construction, agriculture, minerals, and energy.

To sum up, a beautiful country Nepal awaits everyone with happiness and smile to enjoy the wonder of the world through mountains, hills and plain and immerse in the joy of culture, tradition and heritage.





2024 中外新闻界新春联谊会 2024 Chinese and Foreign Journalists New Year's Fellowship

中国记协于1月23日在京举行2024年中外新闻界新春联谊会。260余位中央和首都主要新闻单位负责人、境内外记者以及部分外国驻华使节欢聚一堂，互致新春祝福。

On January 23, the All-China Journalists Association held the 2024 Chinese and Foreign Journalists New Year's Fellowship in Beijing. Over 260 leaders from central and capital-based major news units, along with domestic and foreign journalists and diplomats, came together, sharing New Year's greetings.

中国记协主席何平在致辞中表示：媒体、记者是世界了解中国的窗口和眼睛，也应是增进各国人民友好的桥梁和纽带。对新闻工作者而言，真实、客观、全面地报道中国，是基本职业伦理，以人民福祉为念、以人类前途为怀，应是崇高价值追求。In his address, President of the China Journalists Association, He Ping, emphasized that the media and journalists act as windows and eyes for the world to comprehend China. Additionally, they should serve as bridges and bonds, fostering amicable relations among people from diverse nations. He stressed that for journalists, upholding the principles of truthfulness, objectivity, and comprehensive coverage of China is a fundamental professional ethic. Keeping the well-being of the people in focus and contemplating the future of humanity should be regarded as a noble pursuit of values.



活动现场

A moment of the event



嘉宾拍照留念
Guests taking photos for commemoration.

+IMC+

北京国际医疗中心
INTERNATIONAL MEDICAL CENTER-BEIJING



用国际标准，提供安全，温暖，有价值的医疗服务

*We provide safe, high-quality medical services
based on international standards*

服务项目/MEDICAL SERVICES

全科/GENERAL PRACTICE

内科/INTERNAL MEDICINE

外科/SURGERY

儿科/PEDIATRICS

小儿外科/PEDIATRIC SURGERY

妇产科/GYNAECOLOGY&OBSTETRIC

妇女保健科/WOMEN HEALTH CARE

中医科/CHINESE MEDICINE

精神科/MENTAL HEALTH

皮肤科/DERMATOLOGY DEPT

口腔科/DENTAL

预防保健科/VACCINATION

急诊医学科/EMERGENCY DEPARTMENT

医学影像科/DIAGNOSTIC RADIOLOGY

健康管理检查/HEALTH MANAGEMENT CHECK



如有医疗问题请扫描上面二维码，进入医疗咨询群
PLEASE SCAN QR AND JOIN THE IMC
CONSULTATION GROUP FOR
ANY MEDICAL QUESTION

S106 BEIJING LUFTHANSA OFFICE BUILDING, CHAOYANG,
BEIJING, 100125
北京市朝阳区亮马桥路50号北京燕莎中心写字楼S-106室
工作时间/WORKING HOURS:
MON - FRI: 8:30-20:00
SAT & SUN: 8:30-18:00
TEL:010-64651561/2/3